



FREDERIQUE CONSTANT
GENEVE

INSTRUCTIONS BOOKLET



LIVE YOUR PASSION



CONTENTS

Introducing

Philosophy & brand values	4
Manufacture history	6
From sketches to production	8
The manufacturing process	10
A careful attention	12
Legal notices	136

Instructions for use by calibers

FC-200, FC-202, FC-203, FC-235	14	FC-396, FC-397	84
FC-205, FC-208	16	FC-700-P	86
FC-206	18	FC-700, FC-706, FC-710,	
FC-209	20	FC-720, FC-723	88
FC-220, FC-240, FC-242, FC-245	22	FC-701	90
FC-225	24	FC-702, FC-703, FC-705, FC-712,	
FC-252	26	FC-715, FC-716, FC-726, FC-735	92
FC-255	27	FC-718	96
FC-260, FC-360, FC-259	30	FC-724-C	102
FC-265, FC-365	34	FC-750	104
FC-270	38	FC-760	108
FC-291	42	FC-775, FC-776	112
FC-292	46	FC-810	116
FC-296	50	FC-910, FC-930	118
FC-301, FC-310, FC-332, FC-435	52	FC-915, FC-935	120
FC-302, FC-303, FC-306, FC-311, FC-312,		FC-938	122
FC-315, FC-316, FC-318, FC-345	54	FC-941	124
FC-304	56	FC-942, FC-945	126
FC-325	58	FC-975	128
FC-330, FC-335	60	FC-980	132
FC-331	62	FC-985	134
FC-350	64		
FC-380	68		
FC-391, FC-392, FC-393	80		



PHILOSOPHY & BRAND VALUES

Born in 1988 from the passion that Aletta and Peter Stas share for refined watches, Frederique Constant does not only offer Swiss luxury timepieces, but also makes them accessible to watch lovers and connoisseurs alike.

Since the early 18th Century, Geneva has been known as a major center for the creation and production of fine timepieces. Over the past 300 years, the city's watchmakers have risen to unparalleled heights in the Art of Horology. Frederique Constant's watchmakers are the Maison's most important assets, as each of its watches is individually assembled by hand.

Most of the world's famous watch manufacturers are based in Geneva. The concentration of so many rare skills on the same location, along with the presence of the best suppliers and the exchange of information allow brands such as Frederique Constant to remain at the forefront of precision watchmaking.



LET MORE PEOPLE ENJOY LUXURY

Our aim is not to restrict the interest in Frederique Constant watches to a limited and elitist circle of connoisseurs, but rather to a broader selection of appreciative enthusiasts who want to enjoy Swiss high-quality classical watches at sensible prices.

Frederique Constant's mission is therefore to apply the following three values to the development process of each model: design, quality and innovation



MANUFACTURE HISTORY

IN 2004

Frederique Constant entered the elite circle of Swiss watchmaking brands to develop and produce their own in-house calibres. Consequently, Frederique Constant became a "Manufacture": in-house developed, in-house produced, in-house assembled.

IN 2006

In 2006, the Brand first felt the need to enlarge its production facilities and strategically decided to move into a 3200 m² building in Plan-les-Ouates. After eleven years, Frederique Constant ran out of space due to its rapid growth and high demand from its worldwide markets. Two years were then needed to achieve the construction of an additional 3000 m² space, bringing the Frederique Constant Group's headquarters up to 6200 m², thus enabling to completely re-organise the implementation of the different working areas.

On the ground floor, the visitors will find an exclusive dedicated space where they will have the chance to take on a Manufacture Experience tour, allowing them to discover each Brand's universe and history (Frederique Constant, Alpina Watches, Ateliers de Monaco). On the first floor, all production workshops from T1 to T4 have been regrouped, thus optimizing watchmaking workflow and logistics. Offices including Top Management, Finance, Human Resources, Marketing, Sales and Administration departments have been spread on the second floor.

TODAY

Frederique Constant has gradually become an important player within the watchmaking industry. With the ambition to offer the best quality at the most appropriate prices, the Maison hasn't stopped investing in production equipment. Besides surrounding ourselves with highly qualified watchmakers, we have developed all our departments to be able to control the various stages of the production of our watches, from initial conception to the final quality control, including assembly.



FROM SKETCHES TO PRODUCTION

DESIGN AND CONCEPTION

When creating a new Manufacture timepiece, designer and engineer work hand in hand to start a meticulous building process. While the designer is in charge of shaping the exterior of the watch, the engineer gives birth to the Movement, which will bring this silhouette alive.

Component by component, layer by layer, each piece of the watch is carefully studied. Once the concept is validated thanks to 3D design modelling tools, the prototyping phase starts. A watch prototype allows our teams to evaluate its relevance in terms of function, technicity and design, once it is worn.



TO WORKSHOP – MACHINING

The manufacturing process of a watch starts in the so-called T0 workshop. It is where our engineers produce the brass plates for the Manufacture collection, constituting the first element of the Movement. Using CNC machines, the latter are programmed to shape the plates – and also the bridges – according to the designs of the R&D team. After milling, the plates are cleaned up and the rough edges removed, using polishing tools. A meticulous work, it reflects Frederique Constant's luxury standards.

The plates are then sent to a finishing unit which applies rhodium plating, before ending up in the T1 workshop for assembly.

DECORATION

It is not to mention that each visible component of our manufactured timepieces is beautifully decorated. The aim being that every time one gazes at a Frederique Constant Manufacture watch, one is bound to feel joy. Detailed engravings, circular Côtes de Genève pattern and perlage enhance the Movement's part.



THE MANUFACTURING PROCESS

T1 WORKSHOP - MOVEMENTS

Commonly called T1 internally at Frederique Constant, this Manufacture's workshop is highly technical, as it is dedicated to the production of our in-house movements. Our watchmakers and Master watchmakers undertake long and fastidious work, for which patience, experience and know-how is required.

They handle delicate and fragile components and have to be very precise with every gesture. Some Frederique Constant movements are made up from more than a hundred components. They assemble, adjust and control all our mechanical movements to make sure everything functions properly. Mainly all assembly operations and settings are made by hand, to ensure our watches are provided with the highest quality: jewellery, oiling, balancing the pendulum, just to name a few.

T2 WORKSHOP - ASSEMBLY

The assembly workshop at Frederique Constant, or T2, is dedicated to all the operations necessary for the encasing of the watch. Our watchmakers carefully handle all the different parts that constitute the watch: the Movement, the case, the dial and the hands. Every Frederique Constant watch is assembled by hand.

The cleanliness of this workshop is extremely important, in order to prevent any foreign matter to penetrate into the movements and constricting the smooth functioning of our watches.

T3 WORKSHOP - QUALITY CONTROL

All Frederique Constant timepieces - equipped with quartz as well as mechanical movements - are submitted to a very extensive series of tests. Each watch will be tested to ensure optimum performance, a further step in which our controllers re-test all the functions of the watch: jump the date, time settings, winding (if the watch is mechanical) and so on. Mechanical watches with automatic winding system undergo another series of tests that will differ depending on the complexity of the Movement: rate and amplitude tests, and the power reserve's resistance. But if one of these tests does not meet our quality standards, the watch will return to the production cycle until it reaches a perfect accuracy.



A CAREFUL ATTENTION

A PASSION FOR DETAILS

Right from the conception of a new model, we take the utmost care in the smallest details and parts which constitute a watch, to guarantee a complete satisfaction, in regards to both the design as well as the comfort on the wrist. Hand-polished cases, refined and decorated dials featuring various guilloché patterns in the centre and hand-applied indexes are some of the details we pay attention to for our clients' pleasure.

We, at Frederique Constant, have a passion for creating beautiful, high-quality watches with impeccable finish. Every detail of each timepiece, whether technical or aesthetic, is equally important. Our movements are also treated with just as much care and attention. Decorations such as Côtes de Genève or perlage - which are executed in the most meticulous way - can be admired through the sapphire case back, thus adorning the main plate, the bridges or the oscillating weight. Most of the Movement's components are, carefully angled in order to break and polish their bevelled edges, for an even more refined aesthetic.

The watch straps, whether in leather or in metal, are systematically designed for comfort while being worn. Finally, our buckles are elegantly decorated with the Frederique Constant crest.





Operating Instructions

(1) Change of time

Mode d'emploi

(1) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

(1) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

(1) Ajuste de la hora

Modo de utilização

(1) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

(1) Regolazione dell'ora

取扱説明書

(1) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

(1) Установка текущего времени

操作説明書

(1) 時間調校

操作说明书

(1) 时间调校

사용설명

(1) 시각 변경



Classics Art Déco Round

FC-200MPWN2AR2D6 & FC-200MPN2AR6B



Operating Instructions

- (1) Change of Second Timezone
- (2) Change of Time

Mode d'emploi

- (1) Ajustement du deuxième fuseau horaire
- (2) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Einstellen der 2. Zeitzone
- (2) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Ajuste de la zona horaria
- (2) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Acerto do segundo fuso horário
- (2) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione secondo fuso orario
- (2) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 第二時間帯合わせ
- (2) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Установка времени второго часового пояса
- (2) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 第二時區調校
- (2) 時間調校

操作说明书

- (1) 第二时区调校
- (2) 时间调校

사용설명

- (1) 두 번째 시간대 변경
- (2) 시각 변경



Table clock
FC-208MC7TC6





Operating Instructions

- (1) Change of time and moonphase
Every 24 hours is one moonphase

Mode d'emploi

- (1) Ajustement de l'heure et des phases
lunaires Chaque période de 24 heures
correspond à une phase lunaire

Bedienungsanleitung

- (1) Einstellen der Zeit und der Mondphase
(24 Stunden entsprechen einer Mondphase)

Modo de empleo

- (1) Ajuste de las horas y de las fases lunares
Cada 24 horas corresponde a una fase lunar

Modo de utilização

- (1) Acerto da hora e fases de lua Cada período
de 24 horas corresponde a uma fase lunar

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione dell'ora e delle fasi
lunari Ogni periodo di 24 ore
corrisponde a una fase lunare

取扱説明書

- (1) 時刻合わせ、およびムーンフェイズ
調節 24時間分動かすごとに、ムーン
フェイズが1メモリ分動きます

Инструкция по использованию

- (1) Установка текущего времени
и лунной фазы.
Один 24-период = 1 лунная фаза

操作説明書

- (1) 調校時間與月相盈虧
月相盈虧每二十四小時轉一圈

操作说明书

- (1) 調校时间与月相盈亏
月相盈亏每二十四小时转一圈

사용설명

- (1) 시각 및 문페이스 변경
매 24시간마다 문페이스 한단계 이동



Slimline Ladies Moonphase FC-206MPWD1SD6B





Operating Instructions

- (1) Setting of alarm time (clockwise)
- (2) Time setting
- (3) Pushed: alarm off, pulled: alarm on

Mode d'emploi

- (1) Réglage de l'alarme (sens horaire)
- (2) Ajustement de l'heure
- (3) Poussé : alarme inactive, tiré : alarme active

Bedienungsanleitung

- (1) Einstellen des Weckers (im Uhrzeigersinn)
- (2) Einstellen der Uhrzeit
- (3) Gedrückt: Wecker aus, gezogen: Wecker an

Modo de empleo

- (1) Ajuste de la hora de la alarma (sentido de las agujas del reloj)
- (2) Ajuste de la hora
- (3) Botón pulsado: la alarma está apagada, botón no pulsado: la alarma está activada

Modo de utilização

- (1) Acerto da hora do alarme (no sentido dos ponteiros do relógio)
- (2) Acerto da hora
- (3) Botão activado: alarme desligado
Botão não activado: alarme desligado

Istruzioni per l'uso

- (1) Impostazione della sveglia (senso orario)
- (2) Impostazione dell'ora
- (3) Pulsante abbassato: sveglia non inserita, pulsante alzato: sveglia inserita

取扱説明書

- (1) アラーム設定 (時計回り)
- (2) 時刻設定
- (3) 押し込んだ状態: アラームオフ、引き出した状態: アラームオン

Инструкция по использованию

- (1) Установка будильника (по часовой стрелке)
- (2) Установка времени
- (3) Заводная головка прижата к корпусу: будильник отключен, заводная головка вытянута: будильник включен

操作説明書

- (1) 設定鬧鐘時間 (順時計方向)
- (2) 設定時間
- (3) 按壓: 取消鬧鐘; 拔出: 啟動鬧鐘

操作说明书

- (1) 设定闹钟时间 (顺时针方向)
- (2) 设定时间
- (3) 按压: 取消闹钟; 拔出: 启动闹钟

사용설명

- (1) 알람 시간 설정 (시계 방향)
- (2) 시간 설정
- (3) 밀기: 알람 해제, 당기기: 알람 실행



FC-220, FC-240, FC-242, FC-245



Operating Instructions

- (1) Change of the date
- (2) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Ajustement de la date
- (2) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Einstellen des Datums
- (2) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Cambio de la fecha
- (2) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Acerto da data
- (2) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione della data
- (2) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 日付合わせ
- (2) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Установка даты
- (2) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 日期調校
- (2) 時間調校

操作说明书

- (1) 日期调校
- (2) 时间调校

사용설명

- (1) 날짜 변경
- (2) 시각 변경

Slimline Gents Small Seconds

FC-245N5S4 & FC-245V5S4





Operating Instructions

- (1) Change of the date
- (2) Quick change of the day
- (3) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Ajustement de la date
- (2) Ajustement rapide du jour de la semaine
- (3) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Einstellen des Datums
- (2) Einstellen des Wochentags
- (3) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Ajuste de la fecha
- (2) Ajuste rápido del día de la semana
- (3) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Acerto da data
- (2) Acerto rápido do dia da semana
- (3) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione della data
- (2) Regolazione rapida del giorno della settimana
- (3) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 日付合わせ
- (2) 曜日合わせ
- (3) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Установка даты
- (2) Быстрая установка дня недели
- (3) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 日期調校
- (2) 星期調校
- (3) 時間調校

操作说明书

- (1) 日期调校
- (2) 星期调校
- (3) 时间调校

사용설명

- (1) 날짜 변경
- (2) 빠른 요일 변경
- (3) 시각 변경

Classics Quartz
FC-225GT5B6 & FC-225ST5B6





Operating Instructions

- (1) Quick change of the date
- (2) Quick change of the 24H
- (3) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Ajustement rapide de la date
- (2) Changement rapide des 24h
- (3) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Schnelle Änderung des Datums
- (2) Schnelle Änderung der 24H Einstellung
- (3) Änderung der Zeit

Modo de empleo

- (1) Ajuste rápido de la fecha
- (2) Ajuste rápido de las 24H
- (3) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Acerto rápido da data
- (2) Acerto rápido das 24h
- (3) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione della data
- (2) Regolazione rapida delle 24 ore
- (3) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 日付の早修正
- (2) 24時間針の早修正
- (3) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Быстрая установка даты
- (2) Быстрая установка времени 24 часа
- (3) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 日期調校
- (2) 24小時調校
- (3) 時間調校

时间调校

- (1) 日期调校
- (2) 24小时调校
- (3) 时间调校

사용설명

- (1) 빠른 날짜 변경
- (2) 빠른 24시간대 시간 변경
- (3) 시각 변경



Operating Instructions

- (1) Change of Second Timezone
- (2) Change of date
- (3) Change of Time
- (4) Worldtime

The hand of hour and minute is set to your local reference time. The pearlblack hand with triangle is set to the time of a Second Timezone on the 24H scale of the dial (numbers from 2 to 24). To know the Worldtime, turn the City Disc with crown (4) until the city of your Second Timezone is in front of the hand of the Second Timezone. You can now read the local time of each city in front of his name, on the 24H scale of the dial.

Mode d'emploi

- (1) Ajustement du deuxième fuseau horaire
 - (2) Ajustement de la date
 - (3) Ajustement de l'heure
 - (4) Heures du monde
- Les aiguilles des heures et des minutes sont réglées sur votre heure locale de référence. L'aiguille pearlblack à pointe indique l'heure d'un second fuseau horaire sur l'échelle de 24 heures du cadran (chiffres de 2 à 24). Pour connaître les heures du monde, faites tourner le disque des villes à l'aide de la couronne (4), jusqu'à ce que la ville du second fuseau horaire soit en face de l'aiguille du second fuseau. Vous pouvez maintenant lire l'heure locale de chaque ville en face de son nom sur l'échelle de 24 heures du cadran.

Bedienungsanleitung

- (1) Einstellen der 2. Zeitzone
 - (2) Einstellen des Datums
 - (3) Einstellen der Zeit
 - (4) Einstellen der Weltzeit
- Prüfen Sie, auf welche Zeit die zweite Zeitzone eingestellt ist (Zeiger mit schwarzem Dreieck) und drehen Sie die Krone (4) bis das schwarze Dreieck zur gewünschten Stadt zeigt. Wenn die zweite Zeitzone auf europäische Zeit eingestellt ist, drehen Sie die Aufzugskrone (4) bis der Zeiger mit dem schwarzen Dreieck auf Paris zeigt. Dann können Sie die Zeit der anderen Städte rund um die Welt auf der Skala mit den kleinen schwarzen Zahlen 2-24 ablesen.



Modo de empleo

- (1) Ajuste de zona horaria
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora
- (4) Horas del mundo

La aguja de las horas y minutos esta posicionada sobre su hora local preferida. La aguja "pearlblack" con el triángulo está ajustada sobre otra zona horaria a la escala de las 24 horas de la esfera (números desde 2 hasta 24). Para saber las horas en el mundo, tiene que girar el disco de la ciudad con la corona (4) hasta que la ciudad de su segunda zona horaria se encuentre en frente de la aguja de la segunda zona horaria. Ahora es posible ver la hora local de cada ciudad en frente de su nombre, en la escala de la esfera de 24 horas.

Modo de utilização

- (1) Acerto do segundo fuso horário
 - (2) Acerto da data
 - (3) Acerto da hora
 - (4) Horas no Mundo
- Os ponteiros das horas e minutos estão definidos para a sua hora de referência local. O ponteiro preto perolado com um triângulo está definido para a hora de um segundo fuso horário na escala de 24 horas do mostrador (números de 2 a 24). Para saber as Horas no Mundo, rode o disco de cidade com coroa (4) até a cidade do seu segundo fuso horário surgir à frente do ponteiro do segundo fuso horário. Poderá então ver a hora local de cada cidade à frente do respectivo nome, na escala de 24 horas do mostrador.

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione secondo fuso orario
 - (2) Regolazione della data
 - (3) Regolazione dell'ora
 - (4) Funzione Worldtime
- Le lancette delle ore e dei minuti sono impostate secondo l'ora locale di riferimento. La lancetta a punta in nero perla indica l'ora di un secondo fuso orario sulla scala di 24 ore del quadrante (numeri da 2 a 24). Per la funzione Worldtime, girare il disco delle città con la corona (4) finché la città del secondo fuso orario non si posiziona davanti alla lancetta del secondo fuso orario. Adesso è possibile leggere l'ora locale di ogni città davanti al suo nome sulla scala di 24 ore del quadrante.

取扱説明書

- (1) 第二時間帯合わせ
 - (2) 日付合わせ
 - (3) 時刻合わせ
 - (4) ワールドタイム
- 時針および分針は、ローカルタイムを示すようにセットされています。三角形が付いたパールブラックの針は、文字盤の24時間スケールで第二時間帯の時刻を示すようにセットされています(数字の2~24)。ワールドタイムを確認するには、第二時間帯の都市が第二時間帯の針の正面にくるまで、リューズ(4)で都市ディスクを回してください。これによって、各都市のローカルタイムが、文字盤の24時間スケールで読み取れるようになります。

Инструкция по использованию

- (1) Установка времени второго часового пояса
 - (2) Установка даты
 - (3) Установка текущего времени
 - (4) Мировое время
- Часовая и минутная стрелки указывают «домашнее» время. Черная стрелка с треугольным наконечником показывает время второго часового пояса в 24-часовом формате (цифры от 2 до 24). Чтобы узнать мировое время, с помощью головки (4) поворачивайте диск с названиями городов, пока желаемый город не появится напротив стрелки с треугольным наконечником. Местное время в каждом из указанных на циферблате городов соответствует цифре, напротив которого город находится.

操作説明書

- (1) 第二時區調校
 - (2) 日期調校
 - (3) 時間調校
 - (4) 世界時區調校
- 時針と分針均設定為您當地參考時間。具有三角形尖端的珍珠黑指針於錶盤的24小時刻度上設定為第二時區的時間(數字由2-24)。若要查看世界時間,以錶冠(4)轉動城市轉盤,直至第二時區的城市出現於第二時區指針前。現在,您可在錶盤的24小時刻度上,於各城市名稱前查看當地時間。

操作说明书

- (1) 第二时区调校
 - (2) 日期调校
 - (3) 时间调校
 - (4) 世界时区调校
- 时针和分针均设定为您当地参考时间。具有三角形尖端的珍珠黑指針於表盘的24小时刻度上设定为第二时区的时间(数字由2-24)。若要查看世界时间,以表冠(4)转动城市转盘,直至第二时区的城市出现於第二时区指針前。现在,您可在表盘的24小时刻度上,於各城市名称前查看当地时间。

사용설명

- (1) 두 번째 시간대 설정
 - (2) 날짜 변경
 - (3) 시각 변경
 - (4) 월드타임 기능
- 현재 시각으로 시침과 분침을 설정합니다. 끝이 삼각형모양의 검은색 침을 회전하여 문자판에 표시된 24시간 (2부터 24까지 표시된)중 두 번째 시간대로 설정합니다. 월드타임을 알기 위하여, (4)번 크라운을 돌려 도시명표시 디스크를 회전시켜 두 번째 시간대의 도시명이 검은색 침 앞에 놓이게 합니다. 세계 주요 도시의 현지시각은 각 도시의 이름 앞에 있는 문자판에 표시된 시각을 읽으면 한 눈에 파악할 수 있습니다.





Operating Instructions

- (1) Quick change of the day
 - (2) Change of time and moonphase
Every 24 hours is one moonphase
 - (3) Quick change of the date
- Caution: Never correct the day or date when the hour hand is between 21 hours and 5 hours in the morning. If this is the case, move the hour hand forward before making any quick setting.

Mode d'emploi

- (1) Ajustement rapide du jour de la semaine
 - (2) Ajustement de l'heure et des phases lunaires Chaque période de 24 heures correspond à une phase lunaire
 - (3) Ajustement rapide de la date
- Attention : ne jamais faire de correction du jour ou de la date quand l'aiguille des heures est placée entre 21 heures et 5 heures du matin. Si tel était le cas, déplacer l'aiguille des heures avant de procéder à tout réglage.

Bedienungsanleitung

- (1) Schnelleinstellung des Wochentages
 - (2) Einstellen der Zeit und der Mondphase
(24 Stunden entsprechen einer Mondphase)
 - (3) Schnelleinstellung des Datums
- Achtung: Die Tages- und Datumsanzeige darf nie verstellt werden, wenn der Stundenzeiger zwischen 21:00 Uhr und 5:00 Uhr steht. Sollte dies der Fall sein, muss vor jeder anderen Einstellung zuerst der Stundenzeiger verstellt werden.

Modo de empleo

- (1) Ajuste rápido del día de la semana
 - (2) Ajuste de las horas y de las fases lunares
Cada 24 horas corresponde a una fase lunar
 - (3) Ajuste rápido de la fecha
- Atención: No hacer nunca la corrección de la fecha cuando la manecilla de las horas esté colocada entre las 21 horas y las 5 horas. Si tal fuere el caso, desplace la manecilla de las horas hacia adelante antes de efectuar cualquier ajuste rápido.

Modo de utilização

- (1) Acerto rápido do dia da semana
 - (2) Acerto da hora e fases de lua Cada período de 24 horas corresponde a uma fase lunar
 - (3) Acerto rápido da data
- Atenção: nunca fazer correções do dia ou da data quando o ponteiro das horas estiver entre as 21h e as 5h da manhã. Se for este o caso, deslocar o ponteiro das horas antes de proceder a qualquer acerto.

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione rapida del giorno della settimana
 - (2) Regolazione dell'ora e delle fasi lunari Ogni periodo di 24 ore corrisponde a una fase lunare
 - (3) Regolazione rapida della data
- Attenzione: non correggere il giorno o la data quando la lancetta delle ore è posizionata fra le 21 e le 5 del mattino. In tal caso, spostare avanti la lancetta delle ore prima di procedere ad ogni regolazione.

取扱説明書

- (1) 曜日合わせ
 - (2) 時刻合わせ、およびムーンフェイズ調節
24時間分動かすごとに、ムーンフェイズが1メモリ分動きます
 - (3) 日付合わせ
- 注意：午後9時から午前5時の間は日付・曜日合わせをしないでください。この時間帯に日付・曜日を合わせる場合は、時針を進めてから行ってください。

Инструкция по использованию

- (1) Быстрая установка дня недели
 - (2) Установка текущего времени и лунной фазы
Один 24-часовой период = 1 лунная фаза
 - (3) Быстрая установка даты
- Внимание: никогда не меняйте день недели или дату в промежутке между 21:00 и 05:00. При необходимости сначала переведите часовую стрелку вперед, за пределы этого промежутка, а затем произведите необходимую корректировку.

操作説明書

- (1) 快速星期調校
 - (2) 調校時間與月相盈虧月相盈虧每二十四小時轉一圈
 - (3) 快速調校日期
- 注意：時針走到晚上九時至凌晨五時間，不可使用快速調校功能調整星期日期。若真有需要，請先將時針調撥超越五時位置。

操作说明书

- (1) 快速星期调校
 - (2) 调校时间与月相盈亏月相盈亏每二十四小时转一圈
 - (3) 快速调校日期
- 注意：时针走到晚上九时至凌晨五时间，不可使用快速调校功能调整星期日期。若真有需要，请先将时针调拨超越五时位置。

사용설명

- (1) 요일 변경
 - (2) 시각 및 문페이즈 변경매 24시간마다 문페이즈 한단계 이동
 - (3) 빠른 날짜 변경
- 주의사항: 시침이 21시와 5시 사이에 있는 경우 날짜나 요일을 수정하지 마십시오. 만약 시침이 이 시간대에 있다면 날짜나 요일을 수정하기 전에 시침을 앞으로 움직이십시오.



Classics Quartz
FC-259NT5B6





Operating Instructions

- (1) Quick change of the day
 - (2) Change of time and moonphase
Every 24 hours is one moonphase
 - (3) Quick change of the date
 - (4) Quick change of the month
- Caution: Never correct the day or date when the hour hand is between 21 hours and 5 hours in the morning. If this is the case, move the hour hand forward before making any quick setting.

Mode d'emploi

- (1) Ajustement rapide du jour de la semaine
 - (2) Ajustement de l'heure et des phases lunaires. Chaque période de 24 heures correspond à une phase lunaire
 - (3) Ajustement rapide de la date
 - (4) Ajustement rapide du mois
- Attention : ne jamais faire de correction du jour ou de la date quand l'aiguille des heures est placée entre 21 heures et 5 heures du matin. Si tel était le cas, avancer l'aiguille des heures avant de procéder à tout réglage.

Bedienungsanleitung

- (1) Schnelleinstellung des Wochentages
 - (2) Einstellen der Zeit und der Mondphase
(24 Stunden entsprechen einer Mondphase)
 - (3) Schnelleinstellung des Datums
 - (4) Schnelleinstellung des Monats
- Achtung: Die Tages- und Datum-Anzeige darf nie verstellt werden, wenn der Stundenzeiger zwischen 21:00 Uhr und 5:00 Uhr steht. Sollte dies der Fall sein, muss vor jeder anderen Einstellung zuerst der Stundenzeiger verstellt werden.

Modo de empleo

- (1) Ajuste rápido del día de la semana.
 - (2) Ajuste de las horas y de las fases lunares
Cada 24 horas corresponde a una fase lunar
 - (3) Ajuste rápido de la fecha
 - (4) Ajuste rápido del mes
- Atención: No hacer nunca la corrección de la fecha cuando la manecilla de las horas esté colocada entre las 21 horas y las 5 horas. Si tal fuere el caso, desplace la manecilla de las horas hacia adelante antes de efectuar cualquier ajuste rápido.

Modo de utilização

- (1) Acerto rápido do dia da semana
 - (2) Acerto da hora e fases de lua
Cada período de 24 horas corresponde a uma fase lunar
 - (3) Acerto rápido da data
 - (4) Acerto rápido do mês
- Atenção: nunca fazer correções do dia ou da data quando o ponteiro das horas estiver entre as 21h e as 5h da manhã. Se for este o caso, desloque o ponteiro das horas antes de proceder a qualquer acerto.

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione rapida del giorno della settimana
 - (2) Regolazione dell'ora e delle fasi lunari
Ogni periodo di 24 ore corrisponde a una fase lunare
 - (3) Regolazione rapida della data
 - (4) Regolazione rapida del mese
- Attenzione: non correggere il giorno o la data quando la lancetta delle ore è posizionata fra le 21 e le 5 del mattino. In tal caso, spostare avanti la lancetta delle ore prima di procedere ad ogni regolazione.

取扱説明書

- (1) 曜日合わせ
 - (2) 時刻合わせ、およびムーンフェイズ調節
24時間分動かすごとに、ムーンフェイズが1メモリ分動きます
 - (3) 日付合わせ
 - (4) 月合わせ
- 注意：午後9時から午前5時の間は月・日付・曜日合わせをしないでください。この時間帯に日付・曜日を合わせる場合は、時針を進めてから行ってください。

Инструкция по использованию

- (1) Быстрая установка дня недели
 - (2) Установка текущего времени и лунной фазы
Один 24-часовой период = 1 лунная фаза
 - (3) Быстрая установка даты
 - (4) Быстрая установка месяца
- Внимание: никогда не меняйте день недели или дату в промежутке между 21:00 и 05:00. При необходимости сначала переведите часовую стрелку вперед, за пределы этого промежутка, а затем произведите необходимую корректировку.

操作説明書

- (1) 快速調校星期
 - (2) 調校時間與月相盈虧
月相盈虧的週期為二十四小時
 - (3) 快速調校日期
 - (4) 快速調校月曆
- 注意：時針走到晚上九時至凌晨五時間，不可使用快速調校功能調整星期與日期。若真有需要，請先將時針調撥超越五時位置。

操作说明书

- (1) 快速调校星期
 - (2) 调校时间与月相盈亏
月相盈亏的周期为二十四小时
 - (3) 快速调校日期
 - (4) 快速调校月历
- 注意：时针走到晚上九时至凌晨五时间，不可使用快速调校功能调整星期与日期。若真有需要，请先将时针调拨超越五时位置。

사용설명

- (1) 빠른 요일 변경
 - (2) 시각 및 문페이즈 변경
매 24시간마다 문페이즈 한단계 이동.
 - (3) 빠른 날짜 변경
 - (4) 빠른 월단위 변경
- 주의사항: 시침이 21시와 5시 사이에 있는 경우 날짜나 요일을 수정하지 마십시오. 만약 시침이 이 시간대에 있다면 날짜나 요일을 수정하기 전에 시침을 앞으로 움직이십시오.



Runabout Moonphase Automatic
FC-365RM5b4





Operating Instructions

- (1) Quick change of the calendar week
- (2) Change of time and moonphase.
On moonphase is 24 hours. Setting of weekday: turn the hands alternatively forward an backward between 10 pm and 3 am
- (3) Quick change of the date
Caution: Never correct the date, the day and the week when the hour hand is between 9 pm and 5 am, nor on Sundays and Mondays. Preferably do the setting a Saturday prior to current date.

Mode d'emploi

- (1) Ajustement rapide de la semaine
- (2) Ajustement de l'heure et des phases lunaires. Chaque période de 24 heures correspond à une phase lunaire. Tourner alternativement l'aiguille des heures en avant et en arrière entre 22 h 00 et 03 h 00 pour régler les jours
- (3) Ajustement rapide de la date
Attention : ne jamais régler la date, le jour ou la semaine quand l'aiguille des heures est entre 21 heures et 5 heures, ni les lundis et dimanches. Il est préférable d'effectuer les réglages sur un samedi antérieur à la date de correction.

Bedienungsanleitung

- (1) Schnelleinstellung der Wochenanzeige
- (2) Einstellen der Zeit und der Mondphase.
(24 Stunden entsprechen einer Mondphase)
Einstellung des Wochentags: Zeiger zwischen 22:00 Uhr und 03:00 Uhr entweder vor- oder zurückdrehen.
- (3) Schnelleinstellung des Datums
Achtung: Bitte verstellen Sie Datum, Wochentag und Woche weder sonntags noch montags, noch wenn sich der Stundenzeiger zwischen 21:00 Uhr und 5:00 Uhr befindet. Einstellungen sollten vorzugsweise an einem Samstag vor dem aktuellen Datum vorgenommen werden.

Modo de empleo

- (1) Ajuste rápido de la semana
- (2) Ajuste de las horas y de las fases lunares.
Cada 24 horas corresponde a una fase lunar. Ajuste del día: Girar las agujas entre las 22 horas y las 3 horas hacia delante y hacia atrás.
- (3) Ajuste rápido de la fecha
Atención: No hacer nunca la corrección de la fecha cuando la manecilla de las horas esté colocada entre las 21 horas y las 5 horas, ni los domingos ni los lunes. Es preferible que se realice el ajuste un sábado antes de la fecha actual.

Modo de utilização

- (1) Acerto rápido da semana.
- (2) Acerto da hora e fases de lua. Cada fase lunar corresponde a 24 horas. Acerto do dia da semana: rode os ponteiros de forma alternada para a frente e para trás entre as 22H e as 3H da manhã.
- (3) Acerto rápido da data
Atenção: nunca fazer correções da data, do dia e da semana quando o ponteiro das horas está colocado entre as 21H e 5H da manhã, nem aos domingos e segundas-feiras. É preferível proceder ao acerto no sábado anterior à data actual.

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione rapida della settimana
- (2) Regolazione dell'ora e delle fasi lunari.
Ogni rotazione di 24 ore corrisponde a una fase lunare. Impostazione del giorno della settimana: girare le lancette alternativamente avanti e indietro tra le 22:00 e le 3:00.
- (3) Regolazione rapida della data
Attenzione: non correggere la data, il giorno o la settimana quando la lancetta delle ore è posizionata fra le 21 e le 5 del mattino, né di domenica o di lunedì. È preferibile effettuare la correzione un sabato precedente alla data di correzione.

取扱説明書

- (1) 月・週表示合わせ
- (2) 時刻合わせ、およびムーンフェイズ調節。24時間分動かずごとに、ムーンフェイズが1メモリ分動きます。曜日合わせ：午後10時から午前3時の間に針を前後に回してください。
- (3) 日付合わせ
注意：時針が午後9時から午前5時の間、または曜日針が日曜、月曜を指している時は、日付・曜日・週合わせをしないでください。現在の日付よりも先に、土曜日を設定しておくことが望ましいです。



Инструкция по использованию

- (1) Быстрая установка недели
- (2) Установка текущего времени и лунной фазы. Один 24-часовой период = 1 лунная фаза. Установка дня недели: перемещайте стрелки вперед или назад в промежуток между 22:00 и 03:00.
- (3) Быстрая установка даты

Внимание: никогда не меняйте дату, день недели или неделю в промежуток между 21:00 и 05:00, а также по воскресеньям и понедельникам. Рекомендуется осуществлять регулировку в субботу, предшествующую текущей дате.

操作說明書

- (1) 快速調校週數
- (2) 調校時間與月相盈虧，月相盈虧的週期為二十四小時。設定星期：於晚上十時至凌晨三時間前後轉動指針。
- (3) 快速調校日期

注意：切勿在星期日和星期一，或當時針走到晚上九時至凌晨五時間調校日期、星期和週數。最理想應該於前一個星期六作出調校。

操作说明书

- (1) 快速调校周数
- (2) 调校时间与月相盈亏，月相盈亏的周期为二十四小时。设定星期：於晚上十时至凌晨三时间前後转动指针。
- (3) 快速调校日期

注意：切勿在星期日和星期一，或当时针走到晚上九时至凌晨五时间调校日期、星期和周数。最理想应该於前一个星期六作出调校。

사용설명

- (1) 빠른 주단위 변경
- (2) 시각과 문페이지 변경. 매24시간마다 문페이지 한 단계 변경. 요일변경: 시침을 오후 10시와 오전 3시 사이를 이동하며 변경
- (3) 빠른 날짜 변경

주의사항: 시침이 21시와 5시 사이에 있는 경우 또는 일요일과 월요일에는 날짜나 요일, 주를 수정하지 마십시오. 수정하고자 하는 날짜 이전의 토요일에 조정하는 것이 가장 좋습니다.





Operating Instructions

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Change of the date
- (3) Change of time
- (4) Chrono: Zero repositioning of hands

Mode d'emploi

- (1) Chrono : START/STOP
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement de l'heure
- (4) Chrono : remise à zéro

Bedienungsanleitung

- (1) Chrono: START/STOPP
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit
- (4) Chrono: Zurückstellen der Zeiger auf null

Modo de empleo

- (1) Crono: ARRANQUE/PARADA
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora
- (4) Crono: Reposicionamiento de las manecillas

Modo de utilização

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora
- (4) Chrono: retorno a zero

Istruzioni per l'uso

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione dell'ora
- (4) Chrono: azzeramento delle lancette

取扱説明書

- (1) クロノグラフ: スタート/ストップボタン
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ
- (4) クロノグラフ: ゼロリセットボタン

Инструкция по использованию

- (1) Хронограф: СТАРТ/СТОП
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени
- (4) Хронограф: обнуление показаний

操作説明書

- (1) 計時: 開始/停止
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校
- (4) 計時: 把計時針按回到「0」位置

操作说明书

- (1) 计时: 开始/停止
- (2) 日期调校
- (3) 时间调校
- (4) 计时: 把计时针按回到「0」位置

사용설명

- (1) 크로노 START/STOP 기능
- (2) 날짜 변경
- (3) 시간 변경
- (4) 크로노: 초침을 0으로 재위치하는 기능

Zeroing the Chronograph hand

- (1) Pull crown out to position 2/3
- (2) Push correctors 1 and 4 at the same time for 2 seconds (Chrono-seconds hand rotates once)
- (3) Pusher 1 > To correct chrono seconds
- (4) Pusher 4 > To make hour counter jump
- (5) Pusher 1 > To correct counter position

Remise à zéro des aiguilles du chronographe

- (1) Mettre la couronne en position 2/3
- (2) Actionner simultanément les poussoirs 1 et 4 pendant 2 secondes (L'aiguille de la seconde chrono tourne une fois)
- (3) Poussoir 1 > Correction de la seconde chrono
- (4) Poussoir 4 > Saut vers le compteur minutes et heures
- (5) Poussoir 1 > Correction de la position compteur

Nullrückstellung der Zeiger des Chronographen

- (1) Krone in Position 2/3 stellen
- (2) Gleichzeitig die Drücker 1 und 4 zwei Sekunden lang betätigen (Der Chronographen-Sekundenzeiger dreht sich einmal)
- (3) Drücker 1 > Korrektur der Chronographen-Sekunde
- (4) Drücker 4 > Sprung zum Stundenzähler
- (5) Drücker 1 > Korrektur der Zählerposition

Puesta a cero de las agujas del cronógrafo

- (1) Colocar la corona en la posición 2/3
- (2) Accionar simultáneamente los pulsadores 1 y 4 durante 2 segundos (El segundero del cronógrafo gira una vez)
- (3) Pulsador 1 > Corrección del segundero del cronógrafo
- (4) Pulsador 4 > Salta al contador de horas
- (5) Pulsador 1 > Corrección de la posición del contador

Retorno a zero dos ponteiros do cronógrafo

- (1) Colocar a coroa na posição 2/3
- (2) Acionar simultaneamente os botões 1 e 4 durante 2 segundos (O ponteiro do segundo chrono roda uma vez)
- (3) Botão 1 > Correção do segundo chrono
- (4) Botão 4 > Salto para o contador de horas
- (5) Botão 1 > Correção da posição do contador

Azzeramento delle lancette del cronografo

- (1) Portare la corona in posizione 2/3
- (2) Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 4 per 2 secondi (La lancetta dei secondi cronografici ruoterà una sola volta)
- (3) Pulsante 1 > Correzione dei secondi cronografici
- (4) Pulsante 4 > Posizionamento sul contatore delle ore
- (5) Pulsante 1 > Correzione della posizione del contatore

クロノグラフ針のゼロリセット

- (1) リューズをポジション2/3に合わせます
- (2) プッシュボタン1と4を同時に2秒間押します (クロノグラフ秒針が1回転する)
- (3) プッシュボタン1 > クロノグラフ秒針の修正
- (4) プッシュボタン4 > 時積算計へジャンプ
- (5) プッシュボタン1 > カウンターポジションの修正



Возврат стрелок хронографа на ноль

- (1) Установите заводную головку в положение 2/3
- (2) Одновременно нажмите и в течение 2 секунд удерживайте кнопки 1 и 4 (секундная стрелка хронографа совершит один оборот)
- (3) Кнопка 1 > Коррекция секундной стрелки хронографа
- (4) Кнопка 4 > Переход к счетчику часов
- (5) Кнопка 1 > Коррекция индикации счетчика

計時指針歸零

- (1) 將錶冠移至位置2/3
- (2) 同時按下按鈕1和4, 維持2秒 (計時秒針轉動一圈)
- (3) 按鈕1 > 校正計時秒針
- (4) 按鈕4 > 令小時計時盤跳動一次
- (5) 按鈕1 > 校正計時盤位置

计时指针归零

- (1) 将表冠移至位置2/3
- (2) 同时按下按钮1和4, 维持2秒 (计时秒针转动一圈)
- (3) 按钮1 > 校正计时秒针
- (4) 按钮4 > 令小时计时盘跳动一次
- (5) 按钮1 > 校正计时盘位置

크로노그래프 핸즈 조정

- (1) 크라운을 3 위치에 놓습니다.
- (2) 푸시 버튼 1과 4를 2초 동안 동시에 누릅니다. (크로노 초침이 한 번 회전합니다)
- (3) 푸시 버튼 1 > 크로노 초침 조정
- (4) 푸시 버튼 4 > 시간 카운터로 이동
- (5) 푸시 버튼 1 > 시간 카운터 위치 조정



Classics Quartz Chronograph Ladies
FC-291A2R5 & FC-291MC2R6



Operating Instructions

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Change of the date
- (3) Change of time
- (4) Chrono: Zero repositioning of hands

Mode d'emploi

- (1) Chrono : START/STOP
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement de l'heure
- (4) Chrono : remise à zéro

Bedienungsanleitung

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit
- (4) Chrono: Zurückstellen der Zeiger auf null

Modo de empleo

- (1) Crono: ARRANQUE/PARADA
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora
- (4) Crono: Reposicionamiento de las manecillas

Modo de utilização

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora
- (4) Chrono: retorno a zero

Istruzioni per l'uso

- (1) Chrono: START/STOP
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione dell'ora
- (4) Chrono: azzeramento delle lancette

取扱説明書

- (1) クロノグラフ:スタート/ストップボタン
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ
- (4) クロノグラフ:ゼロリセットボタン

Инструкция по использованию

- (1) Хронограф: СТАРТ/СТОП
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени
- (4) Хронограф: обнуление показаний

操作説明書

- (1) 計時: 開始/停止
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校
- (4) 計時: 把計時針按回到「0」位置

操作说明书

- (1) 计时: 开始/停止
- (2) 日期调校
- (3) 时间调校
- (4) 计时: 把计时针按回到「0」位置

사용설명

- (1) 크로노 START/STOP 기능
- (2) 날짜 변경
- (3) 시간 변경
- (4) 크로노: 초침을 0으로 재위치하는 기능

Zeroing the Chronograph hand

- (1) Pull crown out to position 2/3
- (2) Push correctors 1 and 4 at the same time for 2 seconds (Chrono-seconds hand rotates once)
- (3) Pusher 1 > To correct chrono seconds
- (4) Pusher 4 > To make hour counter jump
- (5) Pusher 1 > To correct counter position
- (6) Pusher 4 > To make minute counter jump
- (7) Pusher 1 > To correct counter position

Remise à zéro des aiguilles du chronographe

- (1) Mettre la couronne en position 2/3
- (2) Actionner simultanément les poussoirs 1 et 4 pendant 2 secondes (L'aiguille de la seconde chrono tourne une fois)
- (3) Poussoir 1 > Correction de la seconde chrono
- (4) Poussoir 4 > Saut vers le compteur heures
- (5) Poussoir 1 > Correction de la position compteur
- (6) Poussoir 4 > Saut vers le compteur minutes
- (7) Poussoir 1 > Correction de la position compteur

Nullrückstellung der Zeiger des Chronographen

- (1) Krone in Position 2/3 stellen
- (2) Gleichzeitig die Drücker 1 und 4 zwei Sekunden lang betätigen (Der Chronographen-Sekundenzeiger dreht sich einmal)
- (3) Drücker 1 > Korrektur der Chronographen-Sekunde
- (4) Drücker 4 > Sprung zum Stundenzähler
- (5) Drücker 1 > Korrektur der Zählerposition
- (6) Drücker 4 > Sprung zum Minutenzähler
- (7) Drücker 1 > Korrektur der Zählerposition

Puesta a cero de las agujas del cronógrafo

- (1) Colocar la corona en la posición 2/3
- (2) Accionar simultáneamente los pulsadores 1 y 4 durante 2 segundos (El segundero del cronógrafo gira una vez)
- (3) Pulsador 1 > Corrección del segundero del cronógrafo
- (4) Pulsador 4 > Salta al contador de horas
- (5) Pulsador 1 > Corrección de la posición del contador
- (6) Pulsador 4 > Salta al contador de los minutos
- (7) Pulsador 1 > Corrección de la posición del contador

Retorno a zero dos ponteiros do cronógrafo

- (1) Colocar a coroa na posição 2/3
- (2) Acionar simultaneamente os botões 1 e 4 durante 2 segundos (O ponteiro do segundo chrono roda uma vez)
- (3) Botão 1 > Correção do segundo chrono
- (4) Botão 4 > Salto para o contador de horas
- (5) Botão 1 > Correção da posição do contador
- (6) Botão 4 > Salto para o contador de minutos
- (7) Botão 1 > Correção da posição do contador

Azzeramento delle lancette del cronografo

- (1) Portare la corona in posizione 2/3
- (2) Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 4 per 2 secondi (La lancetta dei secondi cronografici ruoterà una sola volta)
- (3) Pulsante 1 > Correzione dei secondi cronografici
- (4) Pulsante 4 > Posizionamento sul contatore delle ore
- (5) Pulsante 1 > Correzione della posizione del contatore
- (6) Pulsante 4 > Posizionamento sul contatore dei minuti
- (7) Pulsante 1 > Correzione della posizione del contatore



クロノグラフ針のゼロリセット

- (1) リューズをポジション2/3に合わせます
- (2) プッシュボタン1と4を同時に2秒間押しします (クロノグラフ秒針が1回転する)
- (3) プッシュボタン1 > クロノグラフ秒針の修正
- (4) プッシュボタン4 > 時積算計ヘジャンプ
- (5) プッシュボタン1 > カウンターポジションの修正
- (6) プッシュボタン4 > 分積算計ヘジャンプ
- (7) プッシュボタン1 > カウンターポジションの修正

Возврат стрелок хронографа на ноль

- (1) Установите заводную головку в положение 2/3
- (2) Одновременно нажмите и в течение 2 секунд удерживайте кнопки 1 и 4 (секундная стрелка хронографа совершит один оборот)
- (3) Кнопка 1 > Коррекция секундной стрелки хронографа
- (4) Кнопка 4 > Переход к счетчику часов
- (5) Кнопка 1 > Коррекция индикации счетчика
- (6) Кнопка 4 > Переход к счетчику минут
- (7) Кнопка 1 > Коррекция индикации счетчика

計時指針歸零

- (1) 將錶冠移至位置2/3
- (2) 同時按下按鈕1和4, 維持2秒 (計時秒針轉動一圈)
- (3) 按鈕1 > 校正計時秒針
- (4) 按鈕4 > 令小時計時盤跳動一次
- (5) 按鈕1 > 校正計時盤位置
- (6) 按鈕4 > 令分鐘計時盤跳動一次
- (7) 按鈕1 > 校正計時盤位置

计时指针归零

- (1) 將表冠移至位置2/3
- (2) 同時按下按鈕1和4, 維持2秒 (計時秒針轉動一圈)
- (3) 按鈕1 > 校正計時秒針
- (4) 按鈕4 > 令小時計時盤跳動一次
- (5) 按鈕1 > 校正計時盤位置
- (6) 按鈕4 > 令分鐘計時盤跳動一次
- (7) 按鈕1 > 校正計時盤位置

크로노그래프 핸즈 조정

- (1) 크라운을 3 위치에 놓습니다.
- (2) 푸시 버튼 1과 4를 2초 동안 동시에 누릅니다. (크로노 초침이 한 번 회전합니다)
- (3) 푸시 버튼 1 > 크로노 초침 조정
- (4) 푸시 버튼 4 > 시간 카운터로 이동
- (5) 푸시 버튼 1 > 시간 카운터 위치 조정
- (6) 푸시 버튼 4 > 분 카운터로 이동
- (7) 푸시 버튼 1 > 분 카운터 위치 조정

Classics Quartz Chronograph
FC-292MS5B6





Operating Instructions

- (1) Change of time
- (2) Change of the date
Put the watch at 10:10 in the morning,
then make the settings
- (3) Quick change of the day
- (4) Quick change of the month
- (5) Chrono: START/STOP
- (6) Chrono: Zero repositioning of hands

Mode d'emploi

- (1) Ajustement de l'heure
- (2) Ajustement de la date
Mettre la montre à 10h10 du matin, puis
effectuer les réglages
- (3) Ajustement rapide du jour de la semaine
- (4) Changement rapide du mois

- (5) Chrono : START/STOP
- (6) Chrono : remise à zéro

Bedienungsanleitung

- (1) Einstellen der Zeit
- (2) Einstellen des Datums
Stellen Sie die Uhr auf 10:10 Uhr morgens,
dann nehmen Sie die Einstellungen vor
- (3) Einstellen des Wochentags
- (4) Schneller Wechsel des Monats
- (5) Chrono: START/STOPP
- (6) Chrono: Zurückstellen der Zeiger auf null

Modo de empleo

- (1) Ajuste de la hora
- (2) Cambio de la fecha
Antes de realizar cualquier ajuste, primero
poner el reloj a las 10:10 de la mañana
- (3) Ajuste rápido del día de la semana
- (4) Cambio rápido del mes
- (5) Crono: ARRANQUE/PARADA
- (6) Crono: Reposicionamiento de las manecillas

Modo de utilização

- (1) Acerto da hora
- (2) Acerto da data
Acertar o relógio para as 10h10 da manhã, e
a seguir efetuar os ajustes
- (3) Acerto rápido do dia da semana
- (4) Acerto rápida do mês
- (5) Chrono: START/STOP
- (6) Chrono: retorno a zero

Istruzioni per l'uso

- (1) Regolazione dell'ora
- (2) Regolazione della data - Posizionare le
lancette alle h. 10.10. del mattino; quindi
modificare la data.
- (3) Regolazione rapida del giorno della
settimana
- (4) Cambio rapido del mese
- (5) Chrono: START/STOP
- (6) Chrono: azzeramento delle lancette

取扱 明書

- (1) 時刻合わせ
- (2) 日付け合わせ
日付け合わせをする際は、針の位置を午前
10時10分に合わせてから行ってくだ
さい。
- (3) 曜日合わせ
- (4) 月合わせ
- (5) クロノグラフ スタート ストップ ボタン
- (6) クロノグラフ ゼロリセット ボタン

Инструкция по использованию

- (1) Установка текущего времени
- (2) Установка даты
Установите стрелки часов на 10:10
(утра), а затем выполните регулировку.
- (3) Быстрая установка дня недели
- (4) Быстрая установка месяца
- (5) Хронограф: СТАРТ/СТОП
- (6) Хронограф: обнуление показаний

操作説明書

- (1) 時間調校
- (2) 日期調校
將腕錶設置為早上10時10分，然後繼續調
校其他功能
- (3) 星期調校
- (4) 月份調校
- (5) 計時：開始／停止
- (6) 計時：把計時針按回到「0」位置

操作说明书

- (1) 时间调校
- (2) 日期调校
將腕錶設置為早上10時10分，
然後繼續調校其他功能
- (3) 星期调校
- (4) 月份调校
- (5) 计吋：开始／停止
- (6) 计吋：把计吋針按回到「0」位置

사용설명

- (1) 시각 변경
- (2) 날짜 변경
시간을 오전 10시10분으로 맞춘
후, 조정하여 주십시오.
- (3) 빠른 요일 변경
- (4) 빠른 월 변경
- (5) 크로노 START/STOP 기능
- (6) 크로노: 초침을 0으로 재위치하는 기능





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 时间调校

사용설명

- (1) 태업 감기
- (2) 시각 변경



FC-302, FC-303, FC-306, FC-311, FC-312, FC-315, FC-316, FC-318,
FC-345



Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 日期调校
- (3) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 시각 변경

Ladies Automatic Small Seconds
FC-318MPN3B6 & FC-318MPWN3B4



FC-304



Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Quick change of the day
- (4) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement rapide du jour de la semaine
- (4) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen des Wochentags
- (4) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste rápido del día de la semana
- (4) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto rápido do dia da semana
- (4) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione rapida del giorno della settimana
- (4) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) 曜日合わせ
- (4) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Быстрая установка дня недели
- (4) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 星期調校
- (4) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 日期调校
- (3) 星期调校
- (4) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 빠른 요일 변경
- (4) 시각 변경



Classics Automatic FC-304STPL5B6 & FC-304STCZ5B6





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of Date
- (3) Change of time
- (4) Change of Second Timezone

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement de l'heure
- (4) Ajustement du deuxième fuseau horaire

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit
- (4) Einstellen der 2. Zeitzone

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora
- (4) Ajuste de la zona horaria

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora
- (4) Acerto do segundo fuso horário

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione dell'ora
- (4) Regolazione secondo fuso orario

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ
- (4) 第二時間帯合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени
- (4) Установка времени второго часового пояса

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校
- (4) 第二時區調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 日期调校
- (3) 时间调校
- (4) 第二时区调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 시각 변경
- (4) 두 번째 시간대 변경



Persuasion Big Date Dual Time Carree
Cohiba limited edition
FC-325CW4C26 & FC-325CW4C24



Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
Put the watch at 10:10 in the morning,
then make the settings
- (3) Change of moonphase
- (4) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
Mettre la montre à 10h10 du matin,
puis effectuer les réglages
- (3) Ajustement des phases lunaires
- (4) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
Stellen Sie die Uhr auf 10:10 Uhr morgens,
dann nehmen Sie die Einstellungen vor
- (3) Einstellen der Mondphase
- (4) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Cambio de la fecha
Antes de realizar cualquier ajuste, primero
poner el reloj a las 10:10 de la mañana
- (3) Ajuste de las fases lunares
- (4) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
Acertar o relógio para as 10h10 da
manhã, e a seguir efetuar os ajustes
- (3) Acerto das fases de lua
- (4) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
Posizionare le lancette alle h. 10.10. del
mattino; quindi modificare la data.
- (3) Regolazione delle fasi lunari
- (4) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付け合わせをする際は、針の位置を午前10時10分に合わせてから行ってください。
- (3) ムーンフェイズ調節
- (4) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
Установите стрелки часов
на 10:10 (утра), а затем
выполните регулировку.
- (3) Установка фазы Луны
- (4) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
將腕錶設置為早上10時10分，
然後繼續調校其他功能
- (3) 調校月相盈虧
- (4) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 日期调校
将腕表设置为早上10时10分，
然後继续调校其他功能
- (2) 调校月相盈亏
- (4) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
시간을 오전 10시10분으로 맞춘
후, 조정하여 주십시오.
- (3) 문페이스 변경
- (4) 시각 변경





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of moonphase
- (3) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement des phases lunaires
- (3) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen der Mondphase
- (3) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de las fases lunares
- (3) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto das fases de lua
- (3) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione delle fasi lunari
- (3) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) ムーンフェイズ調節
- (3) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка лунной фазы
- (3) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 調校月相盈虧
- (3) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 调校月相盈亏
- (3) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 문페이스 변경
- (3) 시각 변경



Classics Elegance
FC-331MPWD3B6



Operating Instructions

- (1) Change of time (hometown adjustment/24h)
- (2) Change of the date
- (3) Jumping hour hand adjustment (local time zone)
- (4) Wind up

Mode d'emploi

- (1) Changement de l'heure (réglage de l'heure locale/24h)
- (2) Ajustement rapide de la date
- (3) Réglage de l'aiguille des heures sautante (réglage du fuseau horaire)
- (4) Remonter

Bedienungsanleitung

- (1) Zeitumstellung (Heimatzeit-Anpassung/24h)
- (2) Einstellung des Datums
- (3) Manuelle Einstellung des springenden Stundenzeigers (lokale Zeitzone)
- (4) Aufziehen

Modo de empleo

- (1) Cambio de hora (ajuste de la hora de origen/24h)
- (2) Cambio de la fecha
- (3) Ajuste de la aguja de horas saltantes (huso horario local)
- (4) Terminer

Modo de utilização

- (1) Mudança de horário (Formato 24h)
- (2) Acerto rápido da data
- (3) Ajuste do horário (fuso horário local)
- (4) Corda

Istruzioni per l'uso

- (1) Cambio dell'ora (regolazione ora locale /24h)
- (2) Regolazione rapida della data
- (3) Regolazione manuale dell'ora saltante (fuso orario locale)
- (4) Carica

取扱説明書

- (1) 時刻の変更(ホームタイムの調整/24時間表示)
- (2) 日付合わせ
- (3) ジャンピングアワー針の調整(ローカルタイムゾーン)
- (4) 巻き上げ

Инструкция по использованию

- (1) Установка текущего времени (домашнее время/24 часа)
- (2) Установка даты
- (3) Корректировка времени текущего часового пояса (прыгающий час)
- (4) Положение для завода механизма

操作説明書

- (1) 更改時間(家郷時調整/24小時)
- (2) 日期調校
- (3) 跳時指針調整(本地時區)
- (4) 上鍊

操作说明书

- (1) 更改时间(家乡时调整/24小时)
- (2) 日期调校
- (3) 跳时指针调整(本地时区)
- (4) 上炼

사용설명

- (1) 시간 변경 (홈타운 / 24시간 표시)
- (2) 날짜 변경
- (3) 점핑 아워 핸즈 변경 (현지시간 변경)
- (4) 태엽 감기



Yacht Timer GMT
FC-350NT4H6





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Changing the time
- (3) Countdown: start/stop
- (4) Countdown: reset to zero

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de l'heure
- (3) Compte à rebours : demarrer/arreter
- (4) Compte à rebours : remise à zéro

Bedienungsanleitung

- (1) Aufzug
- (2) Einstellung der Stunde
- (3) Countdown: Start/Stop
- (4) Countdown: Nullrückstellung

Instrucciones de uso

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajustar la hora
- (3) Cuenta atrás: iniciar/parar
- (4) Cuenta atrás: puesta a cero

Modo de utilização

- (1) Dar corda
- (2) Acerto da hora
- (3) Contagem regressiva: start/stop
- (4) Contagem regressiva: retorno a zero

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione dell'ora
- (3) Conto alla rovescia: inizio/fine
- (4) Conto alla rovescia: azzeramento

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 時刻合わせ
- (3) カウントダウン : スタート/ストップ
- (4) カウントダウン : ゼロリセット

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода
- (2) Установка текущего времени
- (3) Обратный отсчет: старт/стоп
- (4) Обратный отсчет: обнуление

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 時間調校
- (3) 計時: 開始/停止
- (4) 計時: 把計時針按回到「0」位置

操作说明书

- (1) 上鏈
- (2) 時間調校
- (3) 計時: 开始/停止
- (4) 計時: 把计时针按回到「0」位置

사용 설명서

- (1) 태엽 감기
- (2) 시각 변경
- (3) 카운트다운: 시작/멈춤
- (4) 카운트다운: 리셋

COUNTDOWN FUNCTION



One minute has passed.

Before starting the countdown, the 5 apertures are the same color as the dial. Each aperture represents one minute. When the gun is fired, start the counting by pressing button (3). After 1 minute, the first aperture turns blue or white (depending on the color of the dial) while the next 4 remain the color of the dial. After 5 minutes, the second hand is at 12 o'clock and the 5 apertures are blue or white. The race official fires again to confirm the continuation of the start. If the countdown is stopped, simply stop the

7 minutes 30 seconds have passed.

counting on the watch by pressing button (4) and restarting it when the countdown resumes by pressing button (4) again. After 6 minutes, the first aperture turns orange while the next 4 are still blue or white. After 9 minutes, 4 apertures are now orange and the blue or white of the final aperture has started to disappear. You should then plan for your boat to cross the starting line when the 5 apertures are orange and the second hand is at 12 o'clock.



FONCTION COMPTE À REBOURS



Une minute écoulée

Avant le lancement du compte à rebours, les 5 guichets sont de la même couleur que le cadran. Chaque guichet représente une minute. Au coup de feu du commissaire de course, lancez le décompte (pression sur le bouton (3)). Après 1 minute, le premier guichet est devenu bleu ou blanc (suivant la couleur du cadran), et les 4 suivants sont encore de la couleur du cadran. Après 5 minutes, la trotteuse est à midi, et les 5 guichets sont bleus ou blancs. Le commissaire tire à nouveau pour confirmer la poursuite du départ. En cas d'arrêt du compte à rebours,



7 minutes 30 écoulées

il suffit d'arrêter le décompte en appuyant sur le bouton (4), et de le relancer lors de la reprise du décompte, en appuyant de nouveau sur le bouton (4). Après 6 minutes, le premier guichet est devenu orange, et les 4 suivants sont encore bleus ou blancs. Après 9 minutes, 4 guichets sont maintenant orange, et le bleu ou blanc du dernier guichet commence à disparaître. À vous d'organiser le départ de votre navire pour passer la ligne lorsque les 5 ronds seront orange et la trotteuse à midi.

COUNTDOWN-FUNKTION



Eine verstrichene Minute

Bevor Sie den Countdown starten, weisen alle fünf Fenster die gleiche Farbe auf wie das Zifferblatt. Jedes Fenster entspricht einer Minute. Wenn der Signalschuss des Sportworts ertönt, starten Sie den Countdown (Druck auf den Knopf (3)). Nach einer Minute wird das erste Fenster blau oder weiß (je nach Farbe des Zifferblatts), die anderen vier zeigen immer noch die Farbe des Zifferblatts. Nach fünf Minuten steht der Sekundenzeiger auf 12 Uhr und die fünf Fenster sind blau oder weiß. Der Sportwart schießt erneut, um den Start des Rennens zu bestätigen. Um den Countdown anzuhalten,



7,5 verstrichene Minuten

genügt es, auf den Knopf (4) zu drücken. Sobald es weitergeht, wird der Countdown durch einen erneuten Druck auf den Knopf (4) wieder in Gang gesetzt und zählt weiter. Nach sechs Minuten wird das erste Fenster orange, die vier weiteren sind immer noch blau oder weiß. Nach neun Minuten sind vier Fenster orange, und die blaue oder weiße Farbe des letzten beginnt zu verschwinden. Es liegt an Ihnen, den Start Ihres Bootes so zu organisieren, dass Sie die Linie überschreiten, wenn die fünf runden Fenster orange sind und sich der Sekundenzeiger bei 12 Uhr befindet.

FUNCION DE CUENTA ATRAS



Un minuto transcurrido

Antes de iniciar una cuenta atrás, las cinco ventanillas tienen el mismo color que la esfera. Cada ventanilla representa un minuto. Cuando el comisario dé la señal de salida, inicie la cuenta atrás (apretando el botón 3). Transcurrido un minuto, la primera ventanilla se vuelve azul o blanca (según el color de la esfera), mientras que las cuatro siguientes continúan siendo del color de la esfera. Transcurridos cinco minutos, el segundero se encuentra a las 12 horas y las cinco ventanillas son de color azul o blanco. El comisario da una nueva señal para confirmar la salida. En caso de que haya que detener la



7 minutos y 30 segundos

cuenta atrás, basta con apretar el botón (4). Para volverla a poner en marcha, apriete de nuevo este botón. Transcurridos seis minutos, la primera ventanilla se vuelve de color naranja, mientras que las cuatro siguientes continúan siendo de color azul. Transcurridos nueve minutos, cuatro ventanillas son de color naranja y el azul o blanco de la última ventanilla empieza a desaparecer. Le corresponde a usted organizar la salida de su embarcación de modo que cruce la línea con las cinco ventanillas de color naranja y el segundero a las 12 horas.

FUNÇÃO CONTAGEM REGRESSIVA



Um minuto decorrido

Antes do início da contagem regressiva, as 5 aberturas apresentam a mesma cor que o mostrador. Cada abertura representa um minuto. Quando for dado o tiro de partida, inicie a contagem (pressione o botão (3)). Após 1 minuto, a primeira abertura fica azul ou branca (consoante a cor do mostrador) e as 4 seguintes continuam com a cor do mostrador. Após 5 minutos, o ponteiro dos segundos encontra-se ao meio-dia e as 5 aberturas estão azuis ou brancas. O comissário da corrida volta a disparar para confirmar a continuação da partida. Se a contagem



7 minutos e 30 segundos decorridos

regressiva for interrompida, basta parar a contagem premindo o botão (4) e reiniciá-la quando a contagem for retomada, premindo novamente o botão (4). Após 6 minutos, a primeira abertura fica laranja e as 4 seguintes mantêm-se azuis ou brancas. Após 9 minutos, 4 aberturas estão laranja e o azul ou branco da última abertura começa a desaparecer. Deverá então organizar a partida da sua embarcação, de modo a passar a linha quando as 5 aberturas estiverem laranja e o ponteiro dos segundos na posição do meio-dia.



È trascorso un minuto

Prima di attivare la funzione conto alla rovescia, le 5 finestrelle hanno lo stesso colore del quadrante. Ogni finestrella indica un minuto. Al segnale di partenza di una gara, attivare il conto alla rovescia (premere il pulsante (3)). Dopo 1 minuto, la prima finestrella diventa blu o bianca (a seconda del colore del quadrante) mentre le 4 successive sono ancora dello stesso colore del quadrante. Trascorsi 5 minuti, la lancetta dei secondi si trova a ore 12 e le 5 finestrelle sono blu o bianche. L'ufficiale di gara lancia un secondo segnale di START

Sono trascorsi 7 minuti e 30 secondi

per la prosecuzione della competizione. In caso di pausa, è sufficiente arrestare il conto alla rovescia premendo il pulsante (4). Per farlo ripartire, premere di nuovo il pulsante (4). Trascorsi 6 minuti, la prima finestrella diventa arancione, mentre le altre 4 restano blu o bianche. Trascorsi 9 minuti, 4 finestrelle sono arancioni mentre il colore blu o bianco dell'ultima inizia a scomparire. La partenza dovrebbe quindi essere organizzata in modo da raggiungere il traguardo quando le 5 finestrelle saranno tutte arancioni e la lancetta dei secondi si troverà a ore 12.



1分経過

カウントダウンをスタートさせる前に、5つの小窓を文字盤と同じ色にします。各小窓が1分を表します。レース審判の合図でカウントダウンをスタートさせます(ボタン(3)をプッシュ)。1分後、1つ目の小窓が(文字盤のカラーに応じて)ブルーまたはホワイトに変化しますが、他の4つは文字盤と同じカラーのままです。5分後、秒針は12時位置で、5つの小窓はブルーまたはホワイトに変化します。審判がもう一度合図をしてスタートの継続を確認します。カウントダウンを停止させる場合は、プッシュボタン(4)を押

7分30秒経過

すと停止します。再びカウントダウンを作動させる場合はもう一度プッシュボタン(4)を押します。6分後、最初の小窓がオレンジに変化しますが、他の4つはブルーまたはホワイトのままです。9分後、今度は4つの小窓がオレンジに変化し、最後の1つの小窓のブルーまたはホワイトが消え始めます。今度はあなたがボートのスタート準備を整えて、5つのサークルがオレンジに変化し、秒針が12時位置になったらラインを通過します。

ФУНКЦИЯ ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА



Истекла одна минута

Перед запуском обратного отсчета все 5 отверстий окрашены в цвет циферблата. Каждое отверстие – это одна минута. Запустите обратный отсчет по сигналу судьи на старте, нажав кнопку (3). Через 1 минуту первое отверстие заполнится синим или белым (в зависимости от цвета циферблата), в то время как остальные 4 отверстия будут по-прежнему окрашены в цвет циферблата. Через 5 минут, в момент, когда секундная стрелка дойдет до отметки «12», все пять отверстий станут полностью синими или белыми. Судья на старте следующим сигналом подтверждает скорое начало гонки. В



Истекло 7 минут 30 секунд

случае прерывания обратного отсчета просто остановите его, нажав кнопку (4). Чтобы возобновить обратный отсчет, нажмите кнопку (4) еще раз. По истечении 6-й минуты первое отверстие станет оранжевым, а остальные 4 отверстия останутся синими или белыми. Через 9 минут оранжевыми станут 4 отверстия, а последнее синее или белое отверстие тоже начнет закрашиваться в оранжевый цвет. Вам следует подготовиться к тому, чтобы пересечь линию старта, как только все 5 отверстий станут оранжевыми, а секундная стрелка укажет на отметку «12».

倒數計時功能



一分鐘過後

放動倒數計時前，5個視窗的顏色均與錶盤相同。每個視窗均代表一分鐘，裁判的開賽計號響起後，請按一下按鈕（3），以啟動倒數計時。1分鐘過後，首個視窗會變成藍色或白色（視乎錶盤顏色而定），而其他4個視窗則保持與錶盤相同的顏色。5分鐘過後，計時秒針位於12時位置，而5個視窗均變成藍色或白色。裁判再次鳴響計號，確認比賽繼續，如比賽倒數計時停止，則



7分30秒過後

需按下按鈕 (4) 即可停止倒數計時功能。再次按下按鈕 (4) 即可繼續倒數。6分鐘過後，首個視窗會變成橙色，而其他4個視窗則保持為藍色或白色。9分鐘過後，4個視窗會變成橙色，而最後一個視窗的藍色或白色亦開始消失。當5個圖形均為橙色而計時秒針位於12時位置，您便可準備啟航，讓客艇穿越起點線。



倒数计时功能



一分钟过后

启动倒数计时前, 5个视窗的颜色均与表盘相同。每个视窗均代表一分钟 裁判的开赛讯号响起後, 请按一下按钮 (3), 以启动倒数计时。1分钟过后, 首个视窗会变成蓝色或白色 (视乎表盘颜色而定), 而其他4个视窗则保持与表盘相同的颜色。5分钟过后, 计时秒针位於12时位置, 而5个视窗均变成蓝色或白色。裁判再次鸣响讯号, 确认比赛继续。如比



7分30秒过后

赛倒数计时停止, 只需按下按钮 (4) 即可停止倒数计时功能。再次按下按钮 (4) 即可继续倒数。6分钟过后, 首个视窗会变成橙色, 而其他4个视窗则保持为蓝色或白色。9分钟过后, 4个视窗会变成橙色, 而最後一个视窗的蓝色或白色亦开始消失。当5个圆形均为橙色而计时秒针位於12时位置, 您便可准备启航, 让赛艇穿越起点线。

카운트다운 기능



1분 경과

카운트다운 기능을 사용하기 전, 5개의 표시창은 다이얼과 동일한 컬러를 띠고 있습니다. 각 표시창은 1분을 나타냅니다. 진행요원이 총소리를 울리면 카운트다운을 시작합니다(버튼 (3) 누름). 1분 후, 첫 번째 표시창은 (다이얼 컬러에 따라) 블루 또는 화이트 컬러로 변하고 남은 4개의 표시창은 여전히 다이얼 컬러를 띠고 있습니다. 5분 후, 초침은 12시 방향에 위치하고, 5개의 표시창은 블루 또는 화이트 컬러로 변합니다. 진행요원이 다시 한 번 총소리를 울려 출발의 지속을 알립니다.



7분 30초 경과

카운트다운을 멈추려면 (3) 를 누르고 카운트다운을 재개하려면 다시 버튼 (3) 를 누릅니다. 6분 후, 첫 번째 표시창은 오렌지 컬러로 변하고 남은 4개의 창은 여전히 블루 또는 화이트 컬러로 표시됩니다. 9분 후, 4개의 표시창이 오렌지 컬러로 변하고, 마지막 표시창의 블루 또는 화이트 컬러가 사라지기 시작합니다. 5개의 원형 표시창이 오렌지 컬러로 변하고 초침이 12시를 가리키는 순간 출발선을 통과할 수 있도록 출발 준비를 완료해야 합니다.





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Change of time
- (4) Chrono: START/STOP
- (5) Chrono: Zero repositioning of hands.

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement de l'heure
- (4) Chrono : START/STOP
- (5) Chrono : remise à zéro

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit
- (4) Chrono: START/STOPP
- (5) Chrono: Zurückstellen der Zeiger auf null

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora
- (4) Crono: ARRANQUE/PARADA
- (5) Crono: Reposicionamiento de las manecillas

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora
- (4) Chrono: START/STOP
- (5) Chrono: retorno a zero

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione dell'ora
- (4) Chrono: START/STOP
- (5) Chrono: azzeramento delle lancette

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ
- (4) クロノグラフ：スタート/ストップボタン
- (5) クロノグラフ：ゼロリセットボタン

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени
- (4) Хронограф: СТАРТ/СТОП
- (5) Хронограф: обнуление показаний

操作説明書

- (1) 上鍵
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校
- (4) 計時：開始／停止
- (5) 計時：把計時針按回到「0」位置

操作说明书

- (1) 上鍵
- (2) 日期调校
- (3) 时间调校
- (4) 计时：开始／停止
- (5) 计时：把计时针按回到「0」位置

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 시간 변경
- (4) 크로노 START/STOP 기능
- (5) 크로노: 초침을 0으로 재위치하는 기능



Runabout Chronograph Automatic
FC-392RMG5B6



Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of time
- (3) Chrono: START/STOP
- (4) Chrono: Zero repositioning of hands

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de l'heure
- (3) Chrono : START/STOP
- (4) Chrono : remise à zéro

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen der Zeit
- (3) Chrono: START/STOPP
- (4) Chrono: Zurückstellen der Zeiger auf null

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la hora
- (3) Crono: ARRANQUE/PARADA
- (4) Crono: Reposicionamiento de las manecillas

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da hora
- (3) Chrono: START/STOP
- (4) Chrono: retorno a zero

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione dell'ora
- (3) Chrono: START/STOP
- (4) Chrono: azzeramento delle lancette

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 時刻合わせ
- (3) クロノグラフ: スタート/ストップボタン
- (4) クロノグラフ: ゼロリセットボタン

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка текущего времени
- (3) Хронограф: СТАРТ/СТОП
- (4) Хронограф: обнуление показаний

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 時間調校
- (3) 計時: 開始/停止
- (4) 計時: 把計時針按回到「0」位置

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 时间调校
- (3) 计时: 开始/停止
- (4) 计时: 把计时针按回到「0」位置

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 시간 변경
- (3) 크로노 START/STOP 기능
- (4) 크로노: 초침을 0으로 재위치하는 기능



Vintage Rally
Healey Chronograph Automatic
FC-397HGR5B6





Operating Instructions

- (1) Wind up (fully wound after 23 turns)
- (2) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter (remontage complet après 23 tours)
- (2) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen (Nach 23 Umdrehungen vollständig aufgezogen)
- (2) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda (totalmente cargado tras 23 vueltas)
- (2) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda (corda completa depois de 23 rotações)
- (2) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica (carica completa dopo 23 giri)
- (2) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ (23回回すと完全に巻き上がります)
- (2) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма (механизм полностью заведен после 23 оборотов)
- (2) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈 (旋轉23圈後可完全上鏈)
- (2) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链 (旋转23圈後可完全上链)
- (2) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기(23번 감았을 때, 풀 와인딩 상태가 됩니다)
- (2) 시각 변경



FC-700, FC-706, FC-710 (WITH SECOND), FC-720,
FC-723 (WITH POWER RESERVE)



Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 日期调校
- (3) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 시각 변경

Slimline Power Reserve Manufacture
FC-723WR3S4



**Operating Instructions**

- (1) Wind up
- (2) Change of moonphase
- (3) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement des phases lunaires
- (3) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen der Mondphase
- (3) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de las fases lunares
- (3) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto das fases de lua
- (3) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione delle fasi lunari
- (3) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) ムーンフェイズ調節
- (3) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка лунной фазы
- (3) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 調校月相盈虧
- (3) 時間調校

操作说明书

- (1) 上鏈
- (2) 调校月相盈亏
- (3) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 문페이스 변경
- (3) 시각 변경



FC-702, FC-703, FC-705, FC-712, FC-715 (WITH SECOND),
FC-716, FC-726 (WITH POWER RESERVE), FC-735 (WITH BIG DATE)



Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Change of moonphase
- (4) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement des phases lunaires
- (4) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Mondphase
- (4) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de las fases lunares
- (4) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto das fases de lua
- (4) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione delle fasi lunari
- (4) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) ムーンフェイズ調節
- (4) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Установка лунной фазы
- (4) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 調校月相盈虧
- (4) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 日期调校
- (3) 调校月相盈亏
- (4) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 문페이즈 변경
- (4) 시각 변경

Classic Moonphase Manufacture
FC-712MN4H6 & FC-712MS4H6





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Change of the City
- (4) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Changer la ville
- (4) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Schnelleinstellung des Datums
- (3) Einstellen der Stadt
- (4) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la ciudad
- (4) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Mudar a cidade
- (4) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Cambio della città
- (4) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) 都市の変更
- (4) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Смена города
- (4) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 更改城市
- (4) 時間調校

操作说明书

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 更改城市
- (4) 時間調校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 도시 변경
- (4) 시각 변경

FUNCTION WORLDTIMER

This function makes it possible to see what time it is in 24 different cities all over the world at the same time as your local time. Your watch is equipped with two discs situated around the dial. The first of these is a 24-hour disc that is synchronised with the hands, but turns in the opposite direction. The second bears the names of 24 different cities around the world, and is completely independent of the hands.

This function is very easy to use. All you need to do is to pull out the crown, and then to turn it in an anti-clockwise direction (2), and then to position the city corresponding to your current time-zone at midday. The time in each city is shown on the 24-hour disc under the name of the city concerned. In the example shown, we are in London and it is 10:10 a.m. If we look at Dubai we can see immediately that it is 2:10 pm.

Cette fonction permet de connaître l'heure qu'il est dans 24 villes du monde en même temps que l'heure locale. Votre montre est équipée de deux disques autour du cadran : le premier disque de 24 heures est synchronisé avec les aiguilles, mais tourne en sens inverse. Le second disque comporte le nom de 24 villes du monde, et est indépendant des aiguilles.

L'utilisation de cette fonction est très simple : il vous suffit de tirer la couronne, puis de la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (2), puis de positionner la ville correspondant au fuseau horaire où vous vous trouvez à midi. L'heure de chaque ville se lit sur le disque de 24 heures sous le nom de la ville correspondante. Dans notre exemple, nous sommes à Londres et il est 10 h 10. Si on regarde Dubaï, on lit instantanément qu'il y est 14 h 10.

Dank dieser Funktion wird neben der lokalen Uhrzeit gleichzeitig auch die Uhrzeit in 24 weiteren Städten der Welt angezeigt. Ihre Uhr ist mit zwei um das Zifferblatt herumlaufenden Scheiben ausgestattet. Die erste 24-Stunden-Scheibe ist auf die Zeiger abgestimmt, dreht sich aber im entgegengesetzten Sinn. Die Namen von 24 Städten auf der ganzen Welt zieren die zweite Scheibe, die nicht im Takt der Zeiger läuft.

Die Anwendung dieser Funktion ist sehr einfach. Dazu muss lediglich die Krone herausgezogen und im Gegenuhrzeigersinn gedreht werden (2). Stellen Sie nun die Stadt, in deren Zeitzone Sie sich befinden, auf 12 Uhr ein. Die Uhrzeit jeder Stadt lässt sich unterhalb des jeweiligen Städtenamens von der 24-Stunden-Scheibe ablesen. In unserem Beispiel befinden wir uns in London und es ist 10:10 Uhr. Blickt man nach Dubai, erkennt man sofort, dass es dort 14:10 Uhr ist.

Questa funzione permette di visualizzare contemporaneamente l'ora di 24 città diverse del mondo e la propria ora locale. L'orologio è dotato di due dischi intorno al quadrante: il primo mostra le 24 ore ed è sincronizzato con le lancette ma si muove in senso antiorario; il secondo presenta il nome di 24 città del mondo ed è indipendente dalle lancette.

Utilizzare questa funzione è molto semplice. È sufficiente tirare la corona e ruotarla in senso antiorario (2), poi posizionare a ore 12 la città del proprio fuso orario. In questo modo si potrà visualizzare l'ora di ogni fuso orario sotto la città corrispondente. Nel nostro esempio, ci troviamo a Londra e sono le 10:10; se osserviamo l'ora di Dubai, vedremo immediatamente che sono le 14:10.



Esta função permite conhecer a hora atual em 24 cidades do mundo em simultâneo com a hora local. O seu relógio está equipado com dois discos em torno do mostrador: o primeiro é um disco de 24 horas que está sincronizado com os ponteiros, mas que roda no sentido inverso. O segundo disco apresenta o nome de 24 cidades do mundo e é completamente independente dos ponteiros.

A utilização desta função é muito simples: puxe a coroa, de seguida rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio (2), agora posicione a cidade correspondente ao fuso horário em que se encontra no meio-dia. A hora de cada cidade pode ler-se no disco de 24 horas por baixo do nome da cidade correspondente. No exemplo apresentado, estamos em Londres e são 10:10. Se olharmos para Dubai podemos ler instantaneamente que lá são 14:10.

Esta función permite saber la hora de 24 ciudades del mundo al mismo tiempo que la hora local. Su reloj está equipado de dos discos alrededor de la esfera: el primer disco de 24 horas está sincronizado con las agujas, pero gira en sentido contrario. El segundo disco incluye el nombre de 24 ciudades del mundo, y es independiente de las agujas.

El uso de esta función es muy simple: basta con tirar de la corona, girarla en sentido contrario a las agujas de un reloj (2), y luego ubicar a la altura del mediodía el nombre de la ciudad correspondiente al huso horario donde usted se encuentra. La hora de cada ciudad se lee en el disco de 24 horas bajo el nombre de la ciudad correspondiente. En nuestro ejemplo, estamos en Londres y son las 10:10 h. Si nos fijamos en Dubái, se lee inmediatamente que son las 14:10 h.

この機能で現在地時刻と同時に世界24都市の時刻を知ることができます。時計の文字盤外周にはふたつのディスクがセットされています。24時間ディスクは針と運動していますが、反時計回りに回転します。もうひとつのディスクは世界24都市を表示し、針と運動していません。

当機能は簡単にお使いいただけます。リューズを引き出し、反時計回り(2)に回転させ、あなたがいるタイムゾーンに対応する都市を正午の位置に合わせるだけで十分です。各都市の時刻は対応する都市名の下の24時間ディスク上で確認できます。例は、ロンドンにいる場合で時刻は10時10分です。ドバイを見ると当地の時刻が14時10分であることが瞬時に分かります。

Функция «Мировое время» позволяет узнавать текущее местное время в любом из 24 городов мира, не прерывая при этом индикацию Вашего «домашнего» времени. По окружности циферблата Ваших часов расположены два диска: один из них, с 24-часовой разметкой, синхронизирован со стрелками часов, но при этом вращается в направлении, противоположном движению стрелок. Второй диск, на который нанесены названия 24 городов, независим от стрелок часов.

Данная функция чрезвычайно проста в обращении: достаточно вынуть заводную головку и вращать ее против часовой стрелки (2), а затем поместить название города, который соответствует часовому поясу Вашего местонахождения, в положение «12 часов». При этом текущее время в каждом городе можно определить на 24-часовом диске. Так, в нашем примере мы находимся в Лондоне, сейчас здесь 10:10, тогда как, например, в Дубае в данный момент 14:10.

這一功能可同時顯示本地時間和全球24個城市中任意一個城市的時間。您的腕錶錶盤上設有兩個轉盤：第一個為24小時轉盤，與指針同步但逆向旋轉。第二個轉盤上設有全球24個城市的名稱，獨立於指針旋轉。

這一功能的操作方法非常簡單：只要將錶冠拉出，然後逆時針(2)旋轉至相應的城市名稱即可，或將其旋轉至12時位置。24小時轉盤上與這一城市名稱對應的刻度，即為這一城市時間。例如，現在我們正處於英國倫敦，時間是上午10時10分，而杜拜此時的時間為下午2時10分。

这一功能可同时显示本地时间和全球24个城市中任意一个城市的时间。您的腕表表盘上设有两个转盘：第一个为24小时转盘，与指针同步但逆向旋转。第二个转盘上设有全球24个城市的名称，独立于指针旋转。这一功能的操作方法非常简单：只要将表冠拉出，然後逆时针(2)旋转至相应的城市名称即可，或将其旋转至12时位置。24小时转盘上与此一城市名称对应的刻度，即为这一城市时间。例如，现在我们正處於英国伦敦，时间是上午10时10分，而杜拜此时的时间为下午2时10分。

도시 변경 기능을 사용하여 현지 시각과 전 세계 24개 도시의 시각을 동시에 확인할 수 있습니다. 시계 다이얼 주위로 2개의 디스크가 장착되어 있습니다. 24H 디스크는 시계 바늘과 연동되어 작동하지만 시계 반대 방향으로 회전합니다. 24개의 도시 명칭이 새겨진 두 번째 디스크는 시계 바늘과 연동되지 않습니다.

도시 변경 기능은 손쉽게 사용할 수 있습니다. 크라운을 잡아당긴 후 시계 반대 방향(2)으로 돌려 현재 자신이 있는 곳의 표준 시간대에 해당하는 도시를 정오에 위치시킵니다. 각 도시의 시각은 해당 도시의 명칭이 가리키는 24H 디스크의 숫자로 확인할 수 있습니다. 예를 들어 현재 오전 10시 10분, 런던에 있다고 가정했을 때, 두바이 현지 시각은 오후 2시 10분을 쉽게 알 수 있습니다.



Classic Worldtimer Manufacture
FC-718DGWM4H6





Operating Instructions

- (1) Wind up
 - (2) Change of time
- Caution: 24 Hours, 120 Minutes, 60 Seconds

Mode d'emploi

- (1) Remonter
 - (2) Ajustement de l'heure
- Attention : 24 heures, 120 minutes, 60 secondes

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
 - (2) Einstellen der Zeit
- Hinweis: 24 Stunden, 120 Minuten, 60 Sekunden

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
 - (2) Ajuste de la hora
- Atención: 24 horas, 120 minutos, 60 segundos

Modo de utilização

- (1) Corda
 - (2) Acerto da hora
- Atenção: 24 horas, 120 minutos, 60 segundos

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
 - (2) Regolazione dell'ora
- Attenzione: 24 ore, 120 minuti, 60 secondi

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
 - (2) 時刻合わせ
- 注: 24時間、120分、60秒

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
 - (2) Установка текущего времени
- Внимание: 24 часа, 120 минут, 60 секунд

操作説明書

- (1) 上鏈
 - (2) 時間調校
- 注意: 24小時、120分鐘、60秒

操作说明书

- (1) 上链
 - (2) 时间调校
- 注意: 24小时、120分钟、60秒

사용설명

- (1) 태엽 감기
 - (2) 시각 변경
- 주의사항: 24시, 120분, 60초





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Change of time
- (4) Use the pusher to activate the bluetooth of the watch and to display your favourite smartwatch functions.

Mode d'Emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement rapide de la date
- (3) Ajustement de l'heure
- (4) Presser sur le bouton poussoir pour activer le bluetooth de votre montre et afficher vos fonctions connectées favorites.

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit
- (4) Nutzen Sie den Drücker um Bluetooth an der Uhr zu aktivieren und Ihre Smartwatch Funktionen anzuzeigen.

Modo de empleo

- (1) Terminer
- (2) Cambio de la fecha
- (3) Ajuste de la hora
- (4) Utiliza el pulsador para activar el bluetooth del reloj y visualiza las funciones preferidas del smartwatch

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto rápido da data
- (3) Acerto da hora
- (4) Pressione o botão para ativar o bluetooth no seu relógio e veja suas funções conectados favoritos.

Modo d'impiego

- (1) Carica
- (2) Regolazione rapida della data
- (3) Regolazione dell'ora
- (4) Usa il pulsante dell'orologio per attivare il bluetooth e per visualizzare le tue funzione preferite del smartwatch.

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ
- (4) プッシュボタンを押してBluetoothを接続し、お気に入りの機能を表示します。

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени
- (4) Используйте кнопку для активации bluetooth в часах и отображения ваших любимых функций часов

操作説明書

- (1) 上鍊
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校
- (4) 使用錶殼左側按鈕以啟動腕錶的藍牙連接, 以及快速顯示自訂的智能腕錶功能。

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 日期调校
- (3) 时间调校
- (4) 使用表壳左侧按钮以启动腕表的蓝牙连接, 以及快速显示自订的智能腕表功能。

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 시간 변경
- (4) 푸서를 사용하여 시계의 블루투스를 활성화 시키며 스마트 워치의 기능 중 고객이 선호하는 기능들을 확인 할 수 있습니다.



Classic Hybrid Manufacture
FC-750V4H4





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Chrono: START/STOP
- (3) Change of the date
- (4) Change of time
- (5) Chrono: Flyback, zero repositioning of hands

*We do not recommend setting the watch counterclockwise. Indeed, in the case of counter-clockwise adjustment, the minute hand will start again after 45 seconds once the crown is returned to position (1) "wind up".

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Chrono: START/STOP
- (3) Ajustement de la date
- (4) Ajustement de l'heure
- (5) Chrono: Flyback, remise à zéro

*Nous déconseillons de régler la montre en anti-horaire. En effet, en cas de réglage anti-horaire, l'aiguille des minutes se remettra en marche après 45 secondes une fois la couronne remise en position (1) "remonter".

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Chrono: START/STOPP
- (3) Einstellen des Datums
- (4) Einstellen der Zeit
- (5) Chrono: Flyback, Nullstellung der Zeiger

Wir raten davon ab, die Uhr gegen den Uhrzeigersinn einzustellen. Bei einer Einstellung gegen den Uhrzeigersinn beginnt der Minutenzeiger nämlich nach 45 Sekunden wieder zu laufen, sobald die Krone in die Position (1) "Aufziehen" zurückgestellt wird.

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Crono: ARRANQUE/PARADA
- (3) Ajuste de la fecha
- (4) Ajuste de la hora
- (5) Crono: Flyback, reposicionamiento de las manecillas

No recomendamos ajustar el reloj en sentido antihorario. En caso de ajuste en sentido antihorario, el minutero volverá a ponerse en marcha al cabo de 45 segundos, una vez que la corona vuelva a la posición (1) "dar cuerda".

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Chrono: START/STOP
- (3) Acerto da data
- (4) Acerto da hora
- (5) Chrono: Flyback, retorno a zero

*Não recomendamos acertar o relógio no sentido contrário ao do movimento dos ponteiros. Com efeito, no caso de ajustar no sentido contrário, o ponteiro dos minutos recomeçará após 45 segundos, depois da coroa ser colocada à posição (1) "dar corda".

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Chrono: START/STOP
- (3) Regolazione della data
- (4) Regolazione dell'ora
- (5) Chrono: Flyback, azzeramento delle lancette

*Raccomandiamo d'impostare l'orologio solo in senso orario, poiché, in caso di regolazione in senso antiorario, la lancetta dei minuti ripartirà dopo 45 secondi una volta riportata la corona nella posizione (1) "carica".

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) クロノグラフ: スタート/ストップボタン
- (3) 日付合わせ
- (4) 時刻合わせ
- (5) クロノグラフ: フライバック、ゼロリセットボタン

反時計回りに時計を調整することはお勧めしません。実際、反時計回りに調整した場合、リュースを(1)の位置「巻き上げ」に戻すと、分針は45秒後に再び動き出します。

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Хронограф: СТАРТ/СТОП
- (3) Установка даты
- (4) Установка текущего времени
- (5) Хронограф: Flyback, обнуление показаний

*Мы не рекомендуем настраивать часы против часовой стрелки. Действительно, в случае настройки против часовой стрелки минутная стрелка снова начнет движение через 45 секунд после возвращения заводной головки в положение (1) "завод".

操作説明書

- (1) 上鍵
- (2) 計時: 開始/停止
- (3) 日期調校
- (4) 時間調校
- (5) 計時: 飛返, 把計時針按回到「0」位置

我們不建議逆時針設定腕錶。事實上, 在逆時針調校的情況下, 分針將於錶冠返回(1)「上鍵」位置45秒後再次運行。

操作说明书

- (1) 上键
- (2) 计时: 开始/停止
- (3) 日期调校
- (4) 时间调校
- (5) 计时: 飞返, 把计时针按回到「0」位置

我们不建议逆时针设定腕表。事实上, 在逆时针调校的情况下, 分针将于表冠返回(1)「上键」位置45秒后再次运行。

사용설명

- (1) 태업 감기
- (2) 크로노 START/STOP 기능
- (3) 날짜 변경
- (4) 시각 변경
- (5) 크로노: Flyback, 초침을 0으로 재위치하는 기능

시각을 설정할 때 시계 반대 방향으로 설정하는 것은 권장하지 않습니다. 실제로 시계 반대 방향으로 설정하는 경우, 크라운이 "태업 감기" (1)에 위치하게 되면 45초 후에 분침이 다시 시작됩니다.



Flyback Chronograph Manufacture
FC-760CHC4H4





Resetting the watch if it has stopped for less than 3 days (using the crown)

Move the winding crown to position (1). Turn the hands clockwise to the correct indications.

Resetting the watch if it has stopped for more than 3 days (using correctors)

- (1) Before using the correctors, turn the hands (crown in position 1) until the date changes, then continue turning them clockwise to 12:00 (midday)
- (2) Date
- (3) Moonphase
- (4) Month and leap year
- (5) Day
- (6) Hand-setting using the crown

Corrections d'un arrêt de moins de 3 jours (par la couronne)

Par la couronne de remontoir en position (1). Faire tourner les aiguilles dans le sens de la marche jusqu'à obtention des indications correctes.

Corrections d'un arrêt de plus de 3 jours (au moyen des correcteurs)

- (1) Avant d'utiliser les correcteurs, tourner les aiguilles (couronne en position 1) jusqu'à ce que l'indicateur de la date saute un jour et, toujours dans le sens de la marche, placer ensuite les aiguilles sur 12h00 (midi)
- (2) La date
- (3) La phase lunaire
- (4) Le mois et l'année bissextile
- (5) Le jour
- (6) Mise à l'heure par la couronne

Einstellung, wenn die Uhr seit weniger als 3 Tagen stillsteht (über die Krone)

Mittels der Aufzugskrone in Position (1). Erreichen der korrekten Anzeigen drehen.

Einstellung, wenn die Uhr seit mehr als 3 Tagen stillsteht (über die Korrektordrucker)

- (1) Vor der Bedienung der Korrektordrucker die Zeiger (Krone auf Position 1) so weit drehen, bis die Datumsanzeige um einen Tag umspringt und dann, nach wie vor im Uhrzeigersinn, die Zeiger auf 12:00 Uhr (mittags) stellen
- (2) Datum
- (3) Mondphase
- (4) Monat und Schaltjahr
- (5) Wochentag
- (6) Uhrzeiteinstellung über die Krone

Corrección de una parada de menos de 3 días (mediante la corona)

Mediante la corona de remontoir en posición (1). Haga girar las agujas en sentido horario hasta obtener las indicaciones correctas.

Corrección de una parada de más de 3 días (mediante los correctores)

- (1) Antes de utilizar los correctores, haga girar las agujas (corona en posición 1) hasta que el indicador de la fecha salte un día y, siguiendo el sentido horario, coloque las agujas a las 12 horas (mediodía)
- (2) La fecha
- (3) La fase lunar
- (4) El mes y el año bisiesto
- (5) El día
- (6) Ajuste de la hora mediante la corona

Correcções no caso de uma paragem de menos de 3 dias (com a coroa)

Coloque a coroa de dar corda na posição (1). Rode os ponteiros no sentido horário até obter as indicações correctas.

Correcções no caso de uma paragem de mais de 3 dias (através dos correctores)

- (1) Antes de utilizar os correctores, rode os ponteiros (coroa na posição 1) até o indicador da data saltar um dia e de seguida, sempre no sentido horário, posicione os ponteiros às 12h00 (meio-dia)
- (2) A data
- (3) As fases da lua
- (4) O mês e o ano bissexto
- (5) O dia
- (6) Acerto das horas com a coroa

Correzioni per un tempo di arresto inferiore a 3 giorni (mediante la corona)

Corona di carica in posizione (1). Far ruotare le lancette in senso orario sino ad ottenere le indicazioni corrette.

Correzioni per un tempo di arresto superiore a 3 giorni (mediante i pulsanti a scomparsa)

- (1) Prima di utilizzare i pulsanti a scomparsa, far ruotare le lancette (corona in posizione 1) fino a quando la data non cambia e continuare a girare le lancette in senso orario fino a ore 12 (mezzogiorno)
- (2) Data
- (3) Fase lunare
- (4) Mese e anno bisestile
- (5) Giorno
- (6) Impostazione dell'ora mediante la corona

3日未満の停止の修正（リユーズを操作）

ポジション(1)でリユーズを操作し、針を時計回りに回して正しい表示に合わせます。

3日以上停止の修正（コレクターを操作）

- (1) コレクターを操作する前に、(リユーズをポジション1にして)針を時計回りに回して日付表示を1日進め、針を12時(正午)位置に合わせます。
- (2) 日付
- (3) ムーンフェイズ
- (4) 月と閏年
- (5) 曜日
- (6) リユーズによる時刻合わせ



Настройка часов после их остановки в течение менее 3 дней (с помощью заводной головки)

Установите заводную головку в положение 1. Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке до достижения необходимого времени.

Настройка часов после их остановки в течение более 3 дней (с помощью корректоров)

- (1) Перед использованием корректоров установите заводную головку в положение 1 и поворачивайте её по часовой стрелке до момента, когда указатель даты сместится на 1 день вперед. Затем также по часовой стрелке установите время ровно на «12 часов» (полдень)
- (2) Дата
- (3) Фаза Луны
- (4) Месяц и високосный год
- (5) День недели
- (6) Ручная настройка времени с помощью заводной головки

停止佩戴少於三天後的調校(透過錶冠進行)

將上鏈錶冠移至位置1, 以順時針方向轉動指針, 直到得出正確時間為止。

停止佩戴多於三天後的調校(透過校正器進行)

- (1) 於使用校正器前, 請先(錶冠處於位置1)以順時針方向轉動指針, 直至日期顯示向前跳動一日, 然後再將指針轉動至12時位置(中午)
- (2) 日期
- (3) 月相
- (4) 月份和閏年
- (5) 星期
- (6) 以錶冠設定時間

停止佩戴少於三天後的調校(透過表冠進行)

將上鏈表冠移至位置1, 以順時針方向轉動指針, 直到得出正確時間為止。

停止佩戴多於三天後的調校(透過校正器進行)

- (1) 於使用校正器前, 請先(表冠處於位置1)以順時針方向轉動指針, 直將指針轉動至12時位置(中午)
- (2) 日期
- (3) 月相
- (4) 月份和閏年
- (5) 星期
- (6) 以表冠設定時間

작동을 멈춘 지 3일 미만의 경우 시간 조정 (크라운을 이용)

크라운을 1번 위치로 합니다. 정확한 시간과 날짜가 될 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오.

작동을 멈춘 지 3일 이상의 경우 시간 조정 (코렉터를 이용)

- (1) 코렉터를 사용하기 전에 크라운을 1번 위치에 오게 한 다음, 날짜가 변경될 때까지 돌린 후에 핸즈를 오후 12시에 위치 하십시오.
- (2) 날짜
- (3) 문페이즈
- (4) 달과 윤년
- (5) 요일
- (6) 크라운으로 시간 설정



Highlife Perpetual Calendar Manufacture
FC-775N4NH6B



**Operating Instructions**

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 日期调校
- (3) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 시각 변경





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 时间调校

사용설명

- (1) 태업 감기
- (2) 시각 변경





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of time
- (3) Quick change of the date
- (4) Change of moonphase

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de l'heure
- (3) Ajustement rapide de la date
- (4) Ajustement des phases lunaires

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen der Zeit
- (3) Schnelleinstellung des Datums
- (4) Einstellen der Mondphase

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la hora
- (3) Ajuste rápido de la fecha
- (4) Ajuste de las fases lunares

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da hora
- (3) Acerto rápido da data
- (4) Acerto das fases de lua

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione dell'ora
- (3) Regolazione rapida della data
- (4) Regolazione delle fasi lunari

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 時刻合わせ
- (3) 日付合わせ
- (4) ムーンフェイズ調節

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка текущего времени
- (3) Быстрая установка даты
- (4) Установка лунной фазы

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 時間調校
- (3) 快速星期調校
- (4) 調校月相盈虧

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 时间调校
- (3) 快速星期调校
- (4) 调校月相盈亏

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 시각 변경
- (3) 날짜 변경
- (4) 문페이스 변경





Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of Second Timezone
- (3) Change of Time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement du deuxième fuseau horaire
- (3) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen der 2. Zeitzone
- (3) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la zona horaria
- (3) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto do segundo fuso horário
- (3) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione secondo fuso orario
- (3) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 第二時間帯合わせ
- (3) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка времени второго часового пояса
- (3) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 第二時區調校
- (3) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 第二时区调校
- (3) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 두 번째 시간대 변경
- (3) 시각 변경



**Operating Instructions**

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 時間調校

操作说明书

- (1) 上鏈
- (2) 日期调校
- (3) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 시각 변경



Heart Beat Manufacture
FC-941NS4H6



Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of the date
- (3) Change of moonphase
- (4) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de la date
- (3) Ajustement des phases lunaires
- (4) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen des Datums
- (3) Einstellen der Mondphase
- (4) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la fecha
- (3) Ajuste de las fases lunares
- (4) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da data
- (3) Acerto das fases de lua
- (4) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione della data
- (3) Regolazione delle fasi lunari
- (4) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 日付合わせ
- (3) ムーンフェイズ調節
- (4) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка даты
- (3) Установка лунной фазы
- (4) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 日期調校
- (3) 調校月相盈虧
- (4) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 日期调校
- (3) 调校月相盈亏
- (4) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 날짜 변경
- (3) 문페이스 변경
- (4) 시각 변경





Resetting the watch if it has stopped for less than 3 days (using the crown)

Move the winding crown to position (1). Turn the hands clockwise to the correct indications.

Resetting the watch if it has stopped for more than 3 days (using correctors)

- (0) Wind up
- (1) Before using the correctors, turn the hands (crown in position 1) until the date changes, then continue turning them clockwise to 12:00 (midday)
- (2) Date
- (3) Month and leap year
- (4) Day
- (5) Hand-setting using the crown

Corrections d'un arrêt de moins de 3 jours (par la couronne)

Par la couronne de remonter en position (1). Faire tourner les aiguilles dans le sens de la marche jusqu'à obtention des indications correctes.

Corrections d'un arrêt de plus de 3 jours (Au moyen des correcteurs)

- (0) Remonter
- (1) Avant d'utiliser les correcteurs, tourner les aiguilles (couronne en position 1) jusqu'à ce que l'indicateur de la date saute un jour et, toujours dans le sens de la marche, mettre ensuite les aiguilles sur 12h00 (midi)
- (2) La date
- (3) Le mois et l'année bissextile
- (4) Le jour
- (5) Mise à l'heure par la couronne

Einstellung, wenn die Uhr seit weniger als 3 Tagen stillsteht (über die Krone)

Über die Aufzugskrone auf Position (1). Die Zeiger im Uhrzeigersinn bis zum Erreichen der korrekten Anzeigen drehen.

Einstellung, wenn die Uhr seit mehr als 3 Tagen stillsteht (Über die Korrekturdreher)

- (0) Aufziehen
- (1) Vor der Bedienung der Korrekturdreher die Zeiger (Krone auf Position 1) so weit drehen, bis die Datumsanzeige um einen Tag umspringt und dann, nach wie vor im Uhrzeigersinn, die Zeiger auf 12 Uhr (mittags) stellen
- (2) Das Datum
- (3) Der Monat und das Schaltjahr
- (4) Der Wochentag
- (5) Uhrzeiteinstellung über die Krone

Corrección de una parada de menos de 3 días (mediante la corona)

Mediante la corona de remontar en posición (1). Haga girar las agujas en sentido horario hasta obtener las indicaciones correctas.

Corrección de una parada de más de 3 días (mediante los correctores)

- (0) Dar cuerda
- (1) Antes de utilizar los correctores, haga girar las agujas (corona en posición 1) hasta que el indicador de la fecha salte un día y, siguiendo el sentido horario, coloque las agujas a las 12 horas (mediodía)
- (2) La fecha
- (3) El mes y el año bisiesto
- (4) El día
- (5) Ajuste de la hora mediante la corona

Correções no caso de uma paragem de menos de 3 dias (pela coroa)

Com a coroa de dar corda na posição (1). Rodar os ponteiros no sentido da marcha até obter as indicações corretas.

Correções no caso de uma paragem de mais de 3 dias (Através dos corretores)

- (0) Corda
- (1) Antes de utilizar os corretores, rodar os ponteiros (coroa na posição 1) até o indicador da data saltar um dia e de seguida, sempre no sentido da marcha, posicionar os ponteiros às 12h00 (meio-dia)
- (2) A data
- (3) O mês e o ano bissexto
- (4) O dia
- (5) Acerto das horas pela coroa

Correzioni per un tempo di arresto inferiore a 3 giorni (mediante la corona)

Corona di carica in posizione (1). Far ruotare le lancette in senso orario sino ad ottenere le indicazioni corrette.

Correzioni per un tempo di arresto superiore a 3 giorni (mediante i pulsanti a scomparsa)

- (0) Carica
- (1) Prima di utilizzare i pulsanti a scomparsa, far ruotare le lancette (corona in posizione 1) fino a quando l'indicatore della data salta 1 giorno e posizionare quindi le lancette sulle ore 12 (mezzogiorno), facendole sempre ruotare in senso orario.
- (2) Data
- (3) Mese e anno bisestile
- (4) Giorno
- (5) Impostazione dell'ora mediante la corona

3日未満の停止の修正（リユーズを操作）

ポジション（1）でリユーズを操作し、針を時計回りに回して正しい表示に合わせます。

3日以上での停止の修正（コレクターを操作）

- (0) 巻き上げ
- (1) コレクターを操作する前に、（リユーズをポジション1にして）針を時計回りに回して日付表示を1日進め、針を12時（正午）位置に合わせます。
- (2) 日付
- (3) 月と閏年
- (4) 曜日
- (5) リユーズによる時刻合わせ



**Настройка после остановки
в течение менее 3 дней (с
помощью заводной головки)**

Установите заводную головку в положение 1.
Поворачивайте заводную головку по часовой стрелке до указания необходимого времени.

**Настройка после остановки
в течение более 3 дней (с
помощью корректоров)**

- (0) Положение для завода механизма
- (1) Перед использованием корректоров установите заводную головку в положение 1 и поворачивайте её по часовой стрелке до момента, когда указатель даты сместится на 1 день вперед. Затем также по часовой стрелке установите время ровно на «12 часов» (полдень).
- (2) Дата
- (3) Месяц и високосный год
- (4) День недели
- (5) Настройка времени с помощью заводной головки

**停止佩戴少於三天後的調校
(透過錶冠進行)**

將上鏈錶冠移至位置1，
以順時針方向轉動指針，
直到得出正確時間為止。

**停止佩戴多於三天後的調校
(透過校正器進行)
(透過錶冠進行)**

- (0) 上鏈
- (1) 於使用校正器前，請先(錶冠處於位置1)以順時針方向轉動指針，直至日期顯示向前跳動一日，然後再將指針轉動至12時位置(中午)
- (2) 調校日期

- (3) 調校月份和閏年
- (4) 調校星期
- (5) 以錶冠設定時間

**停止佩戴少於三天後的調校
(透過錶冠進行)**

將上鏈錶冠移至位置1，
以順時針方向轉動指針，
直到得出正確時間為止。

**停止佩戴多於三天後的調校
(透過校正器進行)
(透過錶冠進行)**

- (0) 上鏈
- (1) 於使用校正器前，請先(錶冠處於位置1)以順時針方向轉動指針，直至日期顯示向前跳動一日，然後再將指針轉動至12時位置(中午)
- (2) 調校日期
- (3) 調校月份和閏年
- (4) 調校星期
- (5) 以錶冠設定時間

**작동을 멈춘 지 3일 미만의 경우
시간 조정 (크라운을 이용)**

크라운을 1번 위치로 합니다. 정확한 시간과
날짜가 될 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오

**작동을 멈춘 지 3일 이상의 경우
시간 조정 (코렉터를 이용)**

- (0) 태엽 감기
- (1) 코렉터를 사용하기 전에 크라운을 1번 위치에
오게 한 다음, 날짜가 변경될 때까지 돌린
후에 핸즈를 오후 12시에 위치 하십시오.
- (2) 날짜
- (3) 달과 윤년
- (4) 요일
- (5) 크라운으로 시간 설정

Tourbillon Perpetual Calendar Manufacture
FC-975S4H9



**Operating Instructions**

- (1) Wind up
- (2) Change of time

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de l'heure

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen der Zeit

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la hora

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da hora

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione dell'ora

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 時刻合わせ

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка текущего времени

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 時間調校

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 时间调校

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 시각 변경



FC-985



Operating Instructions

- (1) Wind up
- (2) Change of time
- (3) Quick change of the date
- (4) Change of moonphase

Mode d'emploi

- (1) Remonter
- (2) Ajustement de l'heure
- (3) Ajustement rapide de la date
- (4) Ajustement des phases lunaires

Bedienungsanleitung

- (1) Aufziehen
- (2) Einstellen der Zeit
- (3) Schnelleinstellung des Datums
- (4) Einstellen der Mondphase

Modo de empleo

- (1) Dar cuerda
- (2) Ajuste de la hora
- (3) Ajuste de la fecha
- (4) Ajuste de las fases lunares

Modo de utilização

- (1) Corda
- (2) Acerto da hora
- (3) Acerto rápido da data
- (4) Acerto das fases de lua

Istruzioni per l'uso

- (1) Carica
- (2) Regolazione dell'ora
- (3) Regolazione rapida della data
- (4) Regolazione delle fasi lunari

取扱説明書

- (1) 巻き上げ
- (2) 時刻合わせ
- (3) 日付合わせ
- (4) ムーンフェイズ調節

Инструкция по использованию

- (1) Положение для завода механизма
- (2) Установка текущего времени
- (3) Быстрая установка даты
- (4) Установка лунной фазы

操作説明書

- (1) 上鏈
- (2) 時間調校
- (3) 快速日期調校
- (4) 調校月相盈虧

操作说明书

- (1) 上链
- (2) 时间调校
- (3) 快速日期调校
- (4) 调校月相盈亏

사용설명

- (1) 태엽 감기
- (2) 시각 변경
- (3) 날짜 변경
- (4) 문페이즈 변경



Heart Beat Tourbillon Moonphase Date Silicium Manufacture
FC-985ABS4H9



LEGAL NOTICES

INFORMATION REGARDING OUR QUARTZ WATCHES

USING BUTTON BATTERIES.

WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains [uses] a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns in as little as 2 hours.**
- **KEEP new and used batteries OUT OF REACH OF CHILDREN**
- Seek immediate medical attention if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.
- For treatment information call: [phone number for the National Battery Ingestion Hotline, currently 1-(800) 498-8666].



- Compatible battery type: LR44, CR2032.
- The nominal battery voltage is 1.55V.
- Batteries can be replaced but only by a professional
- Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash or incinerate.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Even used batteries may cause severe injury or death.
- Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 60°C or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.

EQUIVALENCE TABLE FOR 1.55V WATCH BATTERIES (BUTTON BATTERIES)

RÉFÉRENCE PRINCIPALE	RÉFÉRENCE MONTRES	PILE STANDARD	VOLTS
MORONDA 5010		No. 395	1,55
MORONDA 513 H1	FC-230NV5B2B FC-230SS5B3B	No. 371	1,55
MORONDA 515 H1 BLACK		No. 371	1,55
MORONDA 517H2	FC-225HBS5B6 FC-242B4NH6B FC-242DG4NH6B FC-242N4NH6B	No. 371	1,55
MORONDA1006		No. 341	1,55
MORONDA1016	FC-220BMZ5S4	No. 341	1,55
MORONDA1019	FC-245N5S4 FC-245V5S4 FC-245M5S4B FC-245M5S5B FC-245M5S6B	No. 341	1,55

RÉFÉRENCE PRINCIPALE	RÉFÉRENCE MONTRES	PILE STANDARD	VOLTS
MORONDA1032H2	FC-200MPW2VD6B FC-200NMPW2V2B FC-200MPW2V23B FC-200KMPW2V6B FC-200NMPWD3V6B FC-200MPLP2V6B FC-200MPP2V6B FC-200MPSAL2V6B FC-200PVD1MC6B FC-200MA1MC6B FC-200ONB1MC6B FC-200WR1MC6B FC-200STD2S26B FC-200STD2S23B FC-200MPW2VD6B	No. 317	1,55
MORONDA1042H1		No. 335	1,55
MORONDA1062		No. 321	1,55
MORONDA1064H1	FC-235M1S4B FC-235S2C6 FC-235S2CD6 FC-235S2C6B FC-235GR2C6B FC-235S2C5 FC-235S2C5B	No. 321	1,55
MORONDA315			1,55
MORONDA3520D	FC-291MPND2R6 FC-291MPWD2R2B FC-291MPWD2R6	No. 384	1,55
MORONDA5010B		No. 395	1,55

RÉFÉRENCE PRINCIPALE	RÉFÉRENCE MONTRES	PILE STANDARD	VOLTS
MORONDA5021D		No. 395	1,55
MORONDA502H2	FC-200MCD1S4 FC-200MCD1S6	No. 371	1,55
MORONDA5030D	FC-292MCN4P6 FC-292MCGR4P5 FC-292MCN4P4	No. 395	1,55
MORONDA5040B		No. 395	1,55
MORONDA505 H2 D6	FC-220MPWD1S23B FC-220MPBD1SD26B FC-220LBD1SD26B FC-220LPD1SD26B FC-220MPND1S26B FC-220MPWD1S25B	No. 371	1,55
MORONDA512H2	FC-230S5B6B	No. 371	1,55
MORONDA7004.B		No. 381	1,55
MORONDA702 H6		No. 371	1,55

RÉFÉRENCE PRINCIPALE	RÉFÉRENCE MONTRES	PILE STANDARD	VOLTS
MORONDA705 H2	FC-240GRD2NH6B FC-240LND2NH6B FC-240VD2NH5B FC-240VD2NH3B FC-240SD2NH6B FC-240VD2NH2B FC-240PKD2NH2B FC-240MPWD2NHD2B FC-240MPWD2NHD6B FC-240MPWD2NHPV6B FC-240SI2NH6B FC-240S2NH6B FC-240V2NH3B FC-240ND2NH6B FC-240MPWD2NH2B FC-240SD2NHD6B FC-240CD2NH2B FC-240MPWD2NHD2B-SS FC-240MPWD2NH22B FC-240N2NH3B FC-240BGD2NH6B FC-240LND2NH26B FC-240ND2NH26B FC-240LBD2NHD6B	No. 371	1,55
MORONDA706.1		No. 371	1,55
MORONDA706B	FC-270SW4P6-BF FC-270N4P4 FC-270N4P6B FC-270SW4P26	No. 371	1,55
MORONDA708		No. 371	1,55
MORONDA715		No. 371	1,55
MORONDA732H1		No. 317	1,55

RÉFÉRENCE PRINCIPALE	RÉFÉRENCE MONTRES	PILE STANDARD	VOLTS
MORONDA751H1		No. 379	1,55
MORONDA762		No. 364	1,55
MORONDA775H2		No. 364	1,55
MORONDA782H1		No. 362	1,55
MORONDA784		No. 362	1,55
MORONDA785H2		No. 362	1,55
MORONDA8040.B		No. 395	1,55
MORONDA8040.N		No. 395	1,55
MORONDAZ60		No. 395	1,55
MORONDA 515 H2 D6		No. 371	1,55
MORONDA 515.24H BLK		No. 371	1,55
MORONDA 515.24H BLK H2		No. 371	1,55
MORONDA 515.24H BLK H2D4		No. 371	1,55

RÉFÉRENCE PRINCIPALE	RÉFÉRENCE MONTRES	PILE STANDARD	VOLTS
MORONDA 515.24HH2-D3	FC-252DGS5B6B FC-252NS5B6 FC-252SS5B6	No. 371	1,55
MORONDA1032H1	FC-200SS1S6B FC-200BS1S6B FC-200RS6 FC-200S6B FC-200S5B FC-200RS5	No. 317	1,55
MORONDA1062H1	FC-200V1S32B FC-200LN5S32B FC-200LN1S32B FC-200V5S33B FC-200B5S32B FC-200B1S32B	No. 321	1,55
MORONDA1062H2	FC-200MPN2AR2D6 FC-200MPN2AR6B FC-200MPW2AR2B FC-200MPW2AR6B FC-200MPWN2AR2D6 FC-200MPPDC16 FC-200MPNDC16 FC-200MCD15 FC-200MCD15B FC-200MCD15B FC-200MCD13B FC-200MPWCD16-PR FC-200MPDC12B FC-200MPDC16B FC-200MPWVDCD14 FC-200MPN2AR2B FC-200MPG2AR3B FC-200MPW2AR3B FC-200MPW2AC2D6 FC-200MPW2AC6B FC-200MPW2ACD6	No. 321	1,55

RÉFÉRENCE PRINCIPALE	RÉFÉRENCE MONTRES	PILE STANDARD	VOLTS
MORONDA1062H2	FC-200MPWD16 FC-200MPW14 FC-200MPW16 FC-200MPDC14B FC-200MPLN2AR6B FC-200MPLP2AR6B FC-200MPW2ACD6B FC-200MPWDC15 FC-200MPWDC14 FC-200MPDC16-BL FC-200MC15B FC-200MPWDCD15 FC-200MPWDC15B FC-200MCD14 FC-200NMCD14 FC-200MCD14 FC-200MC14B FC-200MPW2AC3B FC-200MPW2AC2B FC-200WN1CD14 FC-200WN1CD16 FC-200MPW2AC4B FC-200MPP2AR6B FC-200MPLP2AR26B FC-200MPSAL2AC6B FC-200MPTAN2AC6B FC-200MPSAL2AR6B FC-200MPTAN2AR6B	No. 321	1,55
MORONDA5030D-D6	FC-292MNB5B2B FC-292MNB5B3B	No. 395	1,55
MORONDA5040.F	FC-296SW5B4 FC-296SW5B6 FC-296DG5B6 FC-296SW5B6B FC-296N5B6	No. 395	1,55

RÉFÉRENCE PRINCIPALE	RÉFÉRENCE MONTRES	PILE STANDARD	VOLTS
MORONDA505H2D6-S		No. 371	1,55
MORONDA515 H2	FC-240BR4NH6B FC-240GR4NH6B	No. 371	1,55
MORONDA515H2 D3 FC	FC-220SS5B6 FC-220DGS5B6 FC-220NS5B6B FC-220NS5B6 FC-220SS5B6B FC-220SS5B3 FC-220SS5B3B FC-220SS5B2B FC-220NS5B2B	No. 371	1,55
MORONDA515H2 D6 FC	FC-220MN3BD6 FC-220MB3B4 FC-220MN3BD6B FC-220MPW3BD26 FC-220MS3B3B FC-220MS3B5B FC-220MPW3BD26B FC-220MS3B6-PR FC-220BSD3BD6 FC-220NSD3BD4 FC-220MS3B4-BF FC-220MS3B4-VD FC-220MS3B6-BF FC-220MS3B6-VD FC-220MPW3BD26-VD FC-220MN3BD6-VD FC-220MPW3BD26-G	No. 371	1,55
MORONDA706.2-BLK-NI	FC-206MPBD1S6B	No. 371	1,55

RÉFÉRENCE PRINCIPALE	RÉFÉRENCE MONTRES	PILE STANDARD	VOLTS
MORONDA706.2-GP	FC-206MPND1S3B FC-206RS3S5 FC-206RS1S5 FC-206S3S5	No. 371	1,55
MORONDA706.2-NI	FC-206MPND1S6 FC-206SW1S6 FC-206SW1S6B FC-206B3S6 FC-206N3S6 FC-206S3S6 FC-206RGR3S6 FC-206RN3S6 FC-206RS3S6 FC-206RS1S6 FC-206N3S6B FC-206MPW1S6 FC-206MPW1S6-BF FC-206MC1S6B FC-206MC1S6	No. 371	1,55
MORONDA706.4		No. 371	1,55
MORONDA706.5	FC-265S5B6 FC-265S5B6B FC-265S5B5 FC-265S5B4 FC-265N4C6 FC-265S4C5 FC-265S4C6	No. 371	1,55
MORONDA8040.B-GREY		No. 395	1,55



In compliance with EU Directive 2002/96/CE, any parts of quartz watches should be disposed of at a DEEE/WEEE registered recycling organization.
Please contact your Frederique Constant distributor.



FREDERIQUE CONSTANT NEWSLETTER

Stay informed of the latest Frederique Constant news with our Newsletter.
Subscribe for free on frederiqueconstant.com/en/news/newsletter



FREDERIQUE CONSTANT FACEBOOK PAGE

Join us and become a fan on
www.facebook.com/Watches.Frederique.Constant

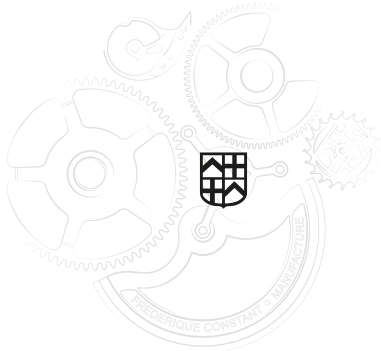
Additional Information

Please do not forget to check Frederique Constant on the Internet for latest listing of World Wide Distributors, Retailers and Service Centers. Latest information is updated regularly on the website .

frederiqueconstant.com







Frederique Constant S.A.
Chemin du Champ des Filles 32 - 1228 Plan-les-Ouates, Genève
Tel. + 41 (0)22 860 04 40 - Fax. + 41 (0)22 860 04 64
frederiqueconstant.com